Министерство культуры Российской Федерации

Федеральное государственное образовательное учреждение

высшего профессионального образования

«Санкт-Петербургский государственный университет культуры и искусств»

ФАКУЛЬТЕТ Мировой культуры

КАФЕДРА Теории и истории культуры

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой \_\_Иконникова С.Н.\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

«\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

**Влияние Китая на традиционную культуру тангутов**

|  |  |
| --- | --- |
| Выполнил студент группы | \_\_Цветков Дмитрий Владимирович\_\_ |
| Номер группы 24/2-528 | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (подпись, дата) |
| Направление подготовки (специальность) | \_031401.65\_\_Культурология |
| Профиль подготовки (специализация ) | \_Культура\_и искусство Востока |
| Форма обучения | очная |
| Научный руководитель | \_Прокуденкова Ольга Викторовна,  кандидат культурологи, доцент |
|  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (подпись, дата) |
| Рецензент | \_Ляпкина Татьяна Федоровна,  доктор культурологи, профессор |
|  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (подпись, дата) |

Санкт-Петербург

2014

**Оглавление**

Введение…………………………………………………………………………3

Глава I.Китайский буддизм в государстве Западная Ся………………………7

1. Тангутоведение как научная дисциплина востоковедения…………….7
2. Китайский буддизм как феномен дальневосточной традиционной культуры…………………………………………………………………...21
3. Буддизм как религиозная доктрина в тангутской культуре……………33

Глава II. Влияние китайской культуры на формирование тангутской письменной традиции…………………………………………………………...48

1. Китайская иероглифическая письменность как элемент дальневосточной культуры………………………………………………48
2. Тангутская письменная культура………………………………………..59

Глава III. Китайская традиция в тангутской художественной культуре……74

1. Особенности тангутской живописи……………………………………...74
2. Тангутская музыкальная традиция………………………………………83

Заключение……………………………………………………………………….94

Список литературы………………………………………………………………96

**Введение**

**Актуальность.** В условиях глобализации и тенденций к интеграции культур в современном социогуманитарном знании существует устойчивый интерес к постижению исторического прошлого и национальных особенностей той или иной культуры.

Межкультурное взаимодействии является одной из основных составляющих понимания культур стран Восточной Азии. Под Восточной Азией или Дальним Востоком, обычно, подразумевается 3 страны: Китай, Япония и Корея. Иногда к этой категории относят и Вьетнам, хотя географически он относится к Юго-Восточной Азии, но в культурном плане, также как Япония и Корея испытал сильное влияние со стороны Китая.

На протяжении многих столетий Китай являлся главным культурным центром этого региона. Из Китая в Японию, Корею и Вьетнам попала китайская иероглифическая письменность, китайский литературный язык вэньянь (кит. 文言), который, фактически стал языком культурной, научной и политической традиции во всей Восточной Азии как латынь в Европе. Через иероглифику и вэньянь народы, попавшие под культурное влияние Китая познакомились с классическими китайскими литературными произведениями.

Помимо этого, Китай оказал решающее влияние на религиозные традиции стран Восточной Азии. Это касается, в первую очередь, буддизма, главным образом, его китайского варианта, который лег в основу буддийской традиции многих соседних государств.

Также, огромное влияние на культуру и искусство стран Восточной Азии оказала китайская художественная традиция: архитектура, живопись, скульптура, каллиграфия, музыка и т.д.

Другие аспекты культуры Китая, к примеру, философия, система государственного управления, правовая система также оказали влияние на страны Дальнего Востока.

  Культура тангутского государства Западная Ся (Си Ся) представляет собой уникальный феномен синтеза местной автохтонной культуры с культурными традициями стран Центральной и Восточной Азии, главным образом, Китая и Тибета. В данной работе влияние китайской культурной традиции на тангутскую будет рассмотрено в трех аспектах: религиозная традиция (буддизм), письменная культура, художественная традиция.

**Степень изученности данной проблемы.**  На протяжении десятилетий, с момента обнаружения культуры государства Западная Ся, существует стойкий научный интерес к ее наследию.

Описательно-этнографическая литература исторически появилась раньше всех. Первые научные сведения о тангутах зафиксированы в путевых записках путешественников, исследовавших северо-западную часть современного Китая: Н.М. Пржевальский «Монголия и Страна тангутов», «Путешествия Г.Н. Потанина по Монголии, Тибету и Китаю», С.Гедин «В Сердце Азии», П.К. Козлов «Монголия и Амдо и мертвый город Хара-Хото», Aurel Stein M. «Serindia».

Исторические и лингвистические изыскания представлены трудами: Е.И. Кычанова «Очерк истории тангутского государства» и «История тангутского государства», К.Б. Кепинг «Апокриф о лянском У-ди в тангтуском переводе», «Цветообозначения в тангутском языке», «О названии тангутского государства» и «Трактат Сунь-цзы в тангутском переводе», Н.А. Невского «Тангутская филология», Н.А. Терентьев-Катанский «Музыка в государстве тангутов», К.Ф. Самосюк «Буддийская живопись из Хара-Хото».

Также немаловажный аспект исследования представляют работы, посвященные культуре, искусству и языку Китая : М.Е. Кравцова «История культуры Китая» и «История искусства Китая», А.Г. Сторожук «Введение в китайскую иероглифику», М.В. Крюков «Язык иньских надписей», Ч.П. Фицджералд «История Китая».

Так как буддизм являлся государственной религии тангутов и был заимствован ими из Китая, то важно рассмотреть работы по китайскому буддизм, среди которых: Е.А. Торчинов «Введение в буддологию: курс лекций» и «Путь философии Востока и Запада: Познание запредельного», К.Ю. Солонин «Обретение Учения. Традиция Хуаянь-Чань в буддизме тангутского государства Си Ся».

Работы по культуре и буддизму в Тибете: Н.Я. Бичурин «Описание Тибета и Хухунора», Островская Е.А. «Воины радуги: Институционализация буддийской модели общества в Тибете» .

**Объектом исследования** выступает влияние культуры Китая на культуру государства Си Ся.

**Предметом исследования** является письменное и материальное наследие культуры тангутского государства.

**Цель и задачи данного исследования.** Целью настоящей дипломной работы является изучение специфики формы воплощения традиционной культуры Китая в государстве Си Ся.

Данная цель конкретизируется в следующих задачах:

1. Рассмотреть этапы формирования китайской буддийской традиции и ее влияние на буддийскую традицию государства Си Ся.

2. Охарактеризовать китайскую письменную традицию и ее влияние на письменную культуру тангутского государства.

3. Проанализировать степень влияния китайской художественной культуры на тангутскую.

Хронологические границы исследования: 982-1227 гг.- период существования государства Си Ся.

**Методология исследования.** Теоретической основой построения диплома стала современная культурологическая и философско-историческая проблематика диалога культур, передачи культурной традиции и теория взаимодействия цивилизаций, разработанные в трудах Артановского, Иконниковой и Кагана.

**Практическая значимость работы.** Результаты и выводы исследования могут применяться при составлении курсов лекции, учебных пособий и при разработке методических рекомендаций и учебных программ по дисциплинам «История мировой культуры» и «История культуры стран Дальнего Востока», «История межкультурной коммуникации» и т.д.

**Структура данной работы.** Данная дипломная работа состоит из введения, трех глав и заключения.

**Глава I. Китайский буддизм в государстве Западная Ся.**

1. **Тангутоведение как научная дисциплина востоковедения**

Тангутоведение - дисциплина востоковедения, занимающаяся изучением тангутов, народа, тибето-бирманской языковой группы и возникшем в результате объединения цяньских племен, проживавших на территории современной провинции Ганьсу и основавшем в X веке государство Западная Ся (кит. 西夏 Си Ся). «…единоплеменники Тибетцев, в начале VII века переселившиеся из Амдо в Китай под названием Дансян, в конце X века основали на северных пределах губерний Шань-си и Гань-су новое королевство, которое Китайцы, Монголы и Маньчжуры постоянно называли китайским именем Ся и Ся-го, а западные народы Тангутом»[[1]](#footnote-1). Государство Западная Ся является одним из тех государств, которые возникали на границе с Китаем, и обладали достаточной военной мощью чтобы подчинять себе часть китайской территории или захватывать власть над всем Китаем. «На окраинах расселения китайского этноса веками происходил процесс появления государств неханьских народностей»[[2]](#footnote-2). Это государство просуществовало около 200 лет и испытало сильное культурное влияние со стороны Китая и оказало влияние на весь Восточный Туркестан.

Первые письменные упоминания упоминания о тангутах в стречаются в китайских исторических хрониках и датируются XI-XII вв. Среди наиболее ранних памятников- труды придворных историографов династии Сун: Шэнь Ко (1031-1095 гг.) «Мэнци би тань» и труд Ли Дао (1115-1184 гг.) «Сюй цзы чжи тун цзянь чань бяо». Также, к таковым относятся работа Ван Чэна «Дун душ и люе» и «Лунпин цзи», составленная, предположительно, Цзэн Гуном.

К работам более поздних периодов относятся официальные истории династий Сун, Ляо и Цзинь, составленные в 40 гг. XIV века, в период правления монгольской династии Юань. В частности, петербургский востоковед К.Б. Кепинг отмечает что Тангутское государство 982-1227 гг.) известно в научной литературе под своим китайским назвнием, употребляемым в династийных историях- 夏国(宋史) или 西夏(辽史 и 金史). Однако, тангуты имели и собственное название для своего государства- phon mbin lh le, которое я предлагаю переводить как Великое государство Белого и Высокого[[3]](#footnote-3). Однако, упоминания о государстве Западная Ся в вышеупомянутых произведениях носят эпизодический характер, и встречаются только в главах, посвященных народам, живущим по соседству с Китаем.

Серьезное изучение историко-культурного региона, где проживали тангуты, началось в 1-й половине XIX века. Основоположником отечественного тангутоведения принято считать выдающегося русского китаиста Никиту Яковлевича Бичурина (отец Иакинф) (1777-1853гг.), знаменитый своими переводами китайских классических текс тов и в частности одним из первых опубликовал работу, посвященную северо-западному региону Китая «История Тибета и Хухунора», в который традиционно и были включены тангуты. Как отмечает Кепинг «круг использованных Н.Я. Бичуриным источников не охватил всех сведений о тангутах, имевшихся в династийных историях; его книга не может полностью удовлетворить в связном и достаточно полном изложении истории тангутского народа»[[4]](#footnote-4). В «Истории Тибета и Хухунора» были помещены переводы на русский язык некоторых китайских исторических документов, в которых упоминается тангутское государство. «Эти переводы не привлекли большого внимания мировой исторической науки, не вызвали они особого интереса даже тогда, когда в 1908-1909 гг. на южных окраинах пустыни Гоби, в мертвом городе Хара-Хото известный исследователь Центральной Азии П.К. Козлов нашел сотни рукописных и напечатанных способом ксилографии и даже наборным (подвижным) шрифтом книг на тангутском языке»[[5]](#footnote-5).

Тангуты, также, упомянуты в путевых записках знаменитого русского путешественника Николая Михайловича Пржевальского (1832-1888гг.) «Монголия и Страна тангутов», составленных им во время экспедиции в северный Китай, организованной Русским Географическим обществом в 1874 году. «Тангуты, или как их называют китайцы Си-фань, одноплеменны тибетцам. Они занимают гористую область Ганьсу, Кукунор, восточную часть Цайдама, но всего более, бассейн верхнего течения Хуанхэ, распространяясь от сюда до Голубой реки, а может быть и далее»[[6]](#footnote-6).

Другой русский путешественник Григория Николаевича Потанина, также оставил путевые заметки, в которых описываются тангуты. Исследователь, в первую очередь, указывает на то, что тангуты имеют иной антропологический тип, чем другие восточные азиаты. Например, в отличие от монголов и китайцев, тангуты более высокого роста, широкоплечие, с более густой растительностью на лице и более обильным волосяным покровом на теле. Помимо этого у тангутов более продолговатое лицо и менее выдающиеся скулы. Существуют различия и в костюме тангутов от центрального Китая: мужской и женский костюмы сходны между собой. «Одежда мужчин и женщин почти одинакова: халат до колен из синей китайской дабы, сукна или овчины; во всякое время года правый рукав спущен, так что рука и часть груди голые, белья не полагается. Мужчины носят войлочную шляпу, женщины спускают на спину широкое полотенце, отделанное раковинами, и носят бусы»[[7]](#footnote-7). Тангуты, в основном, живут в юртах, которые покрываются черным сукном из ячьей шерсти. В местностях, где ландшафт позволяет заниматься земледелием, тангуты живут в домах, напоминающих китайскую фанзу. Фанза- тип традиционного жилища, распространенный в Китае. Он представляет собой прямоугольное, как правило двух- или трёхкомнатное строение, каркасно-столбовое, с соломенными, саманными или кирпичными стенами и двускатной крышей из соломы, тростника или черепицы.

Из иностранных путешественников и ученых, писавших о тангутах, можно выделить шведского путешественника Свена Гедина, предпринявшего в 1894 году экспедицию, во время которой им были посещены Тибет, Памир и Восточный Туркестан, в которой им были составлены путевые заметки « В Сердце Азии», где , в частности, имеются сведения о быте тангутов- кочевников. По его описаниям, тангуты мало отличаются от монголов по своей внешности, по костюму и ведению хозяйства. «Типом тангуты, по крайней мере, в глазах тех, кто в видит их впервые, сильно напоминают монголов. Можно было бы даже принять их за монголов, если бы не другой язык и не другая конструкция кибитки»[[8]](#footnote-8). С.Гедин подчеркивает что основное отличие тангутского быта от монгольского заключается в устройстве кибитки (юрты). В отличие от монгольской юрты, которая имеет квадратное основание, тангутская в своем основании квадратная и имеет форму низкой усеченной пирамиды. Также, тангутская юрта в несколько раз просторнее монгольской.

В начале XX века был совершен серьезный прорыв в тангутоведении и изучении Центральной Азии в целом. Он связан с открытием русским путешественником, учеником Пржевальского, Петром Кузьмичем Козловым (1863- 1935гг.) мертвого города Хара-Хото, во время Монголо- Сычуаньской экспедиции в 1907-1909 гг. Первые упоминанаия о городе Хара-Хото (кит. Хэй шуй чен 黑水城 «Город Черной воды», танг. Идзин-ай) относятся к XII веку. Этот город расположен в низовье реки Эдзин-гол. Во время монгольского нашествия в XIII веке, в результате которого тангутское государство было уничтожено, Хара-Хото пострадал в меньшей степени, чем другие тангутские города. «Разорение, произведенное монголами в пределах тангутского государства было очень велико. Но город Хара-Хото, по-видимому, тогда не был полностью разрушен или, может быть, вскоре был восстановлен»[[9]](#footnote-9).

В путевых заметках, составленных П.К. Козловым говорится что высота стен Хара-Хото около 10 метров, а толщина- около 5 метров и весь город делится на главную улицу, к которой, в свою очередь, прилегают второстепенные. «Многие кумирни и другие помещения были разрушены до основания и имели вид плоских, закругленных возвышенностей…Фундамент кумирен был обыкновенно прочно, красиво выложен квадратным или полуквадратным обожженным кирпичом…»[[10]](#footnote-10).

Среди развалин Хара-Хото, в его северо-западной части был обнаружен субурган (реликварий, монгольская буддийская ступа), называемый также «Знаменитым» в основании которого была найдена библиотека, содержавшая множество, около 2000 - рукописных книг на тангутском языке, имевших форму свитков, помимо этого были обнаружены тексты на ксилографах. Высота этого сооружения составляла около 10 метров и оно состояло из трех частей: пьедестала, середины и полуразрушенного верха, имевшего форму конуса. «Он подарил экспедиции большое собрание, целую библиотеку книг, свитков, рукописей, множество образцов буддийской иконописи, исполненной в красках на толстом холсте, на тонких шелковых материях и на бумаге; среди массы книг и образцов живописи, нагроможденной в хаотическом беспорядке, там и сям попадались очень интересные металлические и деревянные, высокой и низкой культуры, статуэтки, клише, модели субурганов и многое другое»[[11]](#footnote-11). Большую часть обнаруженных там письменных памятников составляют сутры т.е. буддийская религиозная литература. Помимо этого, там были обнаружены двуязычные словари, благодаря чему тангутский язык удалось почти полностью дешифровать. «Очень интересное си-сяское письмо могло остаться тайною для науки, если бы не счастье, неизменно сопутствовавшее нам: среди множества книг был найден словарь, заключавший в себе, между прочим, и язык си-ся»[[12]](#footnote-12). В 1909 году Козлов вернулся из этой экспедиции в Петербург, а в 1910 году была открыта выставка предметов из города Хара-Хото. В настоящее время, рукописи, обнаруженные Козловым в Хара-Хото хранятся в ИВР РАН (Институте восточных рукописей Российской Академии наук), а предметы материальной культуры- в Государственном Эрмитаже.

В 1909 году выдающийся востоковед-индолог Сергей Федорович Ольденбург (1863 - 1934 гг.) организовал. Первую Турфанскую (Туркестанскую) экспедицию, которая была отправлена в район Турфанского оазиса, расположенного в Кашгаре (территория современного Синцзян-Уйгурсого автономного округа КНР) с целью изучения находившихся там древних буддийских памятников. В состав этой экспедиции вошли художники, этнографы, коллекционеры, среди которых были: специалист по центральноазиатскому искусству С.М. Дудин, картограф и фотограф Б.М. Ромберг, топограф и горный инженер Д.А. Смирнов, а также, инженер и архитектор В.С. Биркенбург.

В 1914 году Ольденбургом была организована Вторая Турфанская экспедиция, во время которой проводилось исследование буддийского храма Могаоку (кит. 莫高窟)в Дуньхуане (кит.敦煌) в провинции Ганьсу. Первым европейцем, попавшим в Дуньхуан был английский путешественник венгерского происхождения Марк Аурель Стейн (182-1943гг.). В период с 1906 по 1908 гг. он участвовал в экспедиции в Восточный Туркестан, во время которой им были обнаруженная «Пещеры Тысячи Будд» (кит.千佛洞Цяньфодон), расположенные на юго-востоке от Дуньхуана. В «Пещерах Тысячи Будд» была обнаружена библиотека, содержавшая, в общей сложности, около 40000 письменных памятников на китайском, тангутском, уйгурском, монгольском, санскрите, и многих других языках. Аурель Стейн сообщает: «…по этим письменным памятникам можно проследить политическую и этническую ситуацию в этом самом северо-западном регионе Китая в период династии Тан и период монгольской династии Юань»[[13]](#footnote-13). Самые древние письменные памятники, обнаруженные в «Пещерах Тысячи Будд» датируются 698 годом н.э. Среди этих письменных памятников встречаются стелы с надписями, рукописные манускрипты и ксилографы. Аурель Стейн пишет, что в конце VII века в этом районе, одной из пещер поселился буддийский наставник по имени Ло-Цунь, занимавшийся миссионерской деятельностью. Вскоре, к нему присоединился еще один наставник Фа-Лян.

Кроме манускриптов, Аурель Стейном обнаружил также множество образцов буддийской живописи на шелке, настенной живописи и скульптуры. «Обнаружение сотен прекрасных живописных произведений на шелке может открыть новую страницу в истории буддийской живописи, культивировавшейся в Центральной Азии и Китае, испытавшей сильное влияние со стороны гандхарской традиции…»[[14]](#footnote-14).

Вторым после него был французский китаист Поль Пелльо. Еще в 1900 году даосский наставник Ван Юань Лу обнаружил там библиотеку, в которую входили тексты на 7 языках, а в 1910 году состоялся вывоз содержимого дуньхуанской библиотеки в Пекин.

Серьезный вклад в тангутоведение внес Николай Александрович Невский (1892- 1945гг.)- выдающийся советский востоковед - китаист и японист. Путем сопоставления тангутских, китайских и тибетских текстов, ему удалось дешифровать и установить чтение значительного количества тангутских иероглифов. Еще до Н.А. Невского изучением тангутских текстов, находившихся в Институте востоковедения АН СССР занимались такие исследователи как Александр Иванович Иванов и Александр Александрович Драгунов. И, хотя они занимались разбором книг тангутского фонда, их работа в фонде не носила систематического характера.

Заслуга А.И.Иванова состоит, главным образом в том что, во время исследования тангутских рукописей и ксилографов им был обнаружен уже упомянутый ранее тангутско-китайский и китайско-тангутский словарь «Жемчужина в руке, отвечающая нуждам времени», составленный в 1190 году. Благодаря этому открытию, стало известно примерное звучание и смысл многих тангутских письменных знаков. Кроме того, этот словарь выполнял функцию двуязычного учебника. Его одинаково могли использовать как китайцы для изучения тангутского языка, так и тангуты для изучения китайского. «Находка «Жемчужины в руке…» практически сняла вопрос о дешифровке тангутского языка в узком, прямом смысле этого слова, т.е. отпала необходимость в первоначальных усилиях для определения значения и звучания каждого знака, усилиях, крайне затруднительных на первых порах работы, ибо, как мы теперь знаем, одна шестая часть тангутских знаков была в систематизированном и удобном для понимания через посредство китайского языка виде заботливо преподнесенном нам трудом Гулэ Маоцая»[[15]](#footnote-15). Однако, этот словарь не позволял свободно читать все тексты, написанные на тангутском языке. Для того чтобы получить возможность свободно читать тангутские тексты, было необходимо отыскивать оригиналы китайских и тибетских текстов, переведенных на тангутский язык, затем сопоставлять эти тексты с их тангутскими переводами, и на основе этих сопоставлений составлять словари- билингва, расширяя таким образом, запас известных слов. «Н.А. Невский расписал труды предшественников, словарь «Жемчужина в руке…», но…тангутские тексты «не заговорили». Слышалось лишь невнятное «бормотание», можно было в лучшем случае разобрать пятое или седьмое слово, а текст в целом оставался непонятен. Требовался словарь, полный каталог знаков, по возможности с наибольшим числом известных вариантов их значений»[[16]](#footnote-16).

В 1919 году А.И.Иванов подготовил к публикации словарь тангутских знаков, однако, этот словарь так и не был издан и, на сегодняшний день, его оригинал считается утерянным. Следует отметить что еще в 1914 году китайский коллега А.И. Иванова Ло Чжэнь-юй опубликовал несколько страниц этого словаря в Киото, в Японии. В том же году его сын Ло Фу-чан опубликовал статью «Краткий очерк письма Си Ся», в которой выдвигает гипотезу о том, тангутское письмо было создано на основе китайской иероглифики. В 1924 году он опубликовал этот словарь полностью в Тяньцзине. За год до этого А.И. Иванов опубликовал работу на китайском языке, где также отмечает родство китайского и тангутского письма, а также, подчеркивает что тангутская письменность, также как и китайская является иероглифической. В 1916 году, американский исследователь Б. Лауфер, на основе опубликованных Ивановым материалов по «Жемчужине в руке…», выдвинул гипотезу о принадлежности тангутского языка тибето-бирманской языковой группе, а также назвал тангутскую письменность одной из сложнейших в мире систем письма. «Работа проф. А.И. Иванова привлекла внимание американского исследователя Б.Лауфера, который проработал всю статью русского ученого, привлекая огромный сравнительно-лингвистический материал со всей широкой индо- китайской языковой арены и в 1916 г. опубликовал свое исследование в журнале Тун бао (Tong bao). Этой работой он определил положение тангутского языка в ряду других индо-китайских языков, указал на языки ло-ло и мо-со как на наиболее близкие из современных индо-китайских языков к языку си-ся и отнес эти три языка (си-ся, ло-ло и мо-со) к одной группе, названной им группой си-ло-мо 9 по начальным слогам названий этих языков»[[17]](#footnote-17).

А.А.Драгунов - китаист, известный в первую очередь, как автор реконструкции фонетики среднекитайского языка периода XIII-XIV вв., а также как исследователь грамматики и диалектов китайского языка. Он начал заниматься тангутоведением во второй половине 20-х гг. В 1929 году А.А. Драгунов опубликовал статью об особенностях транскрипции тангутских слов в «Жемчужине в руке…». Однако, после того как Н.А. Невский вернулся в Ленинград после продолжительного пребывания в Японии, Драгунов прекратил работу по изучению тангутского языка. «Возвращение Невского из Японии, возможно, послужило причиной отказа Драгунова от продолжения работы над тангутским языком. Невский приехал как автор ряда трудов по тангутоведению, снискавших ему славу лучшего специалиста в этой области, как человек, по убеждению его учителей и покровителей С.Ф.Ольденбурга, В.М. Алексеева и проф. Н.И. Конрада, единственно способный открыть миру тайну загадочных тангутских письмен»[[18]](#footnote-18).

Н.А. Невский продолжил начатую А.И. Ивановым и А.А. Драгуновым работу и был первым, кто начал систематизировать научный инвентарь фонда тангутской коллекции из города Хара-Хото, привезенной уже упомянутым ранее П.К. Козловым. Работа длилась в течение восьми лет. И, хотя Н.А. Невский разобрал лишь восьмую часть фонда, ему удалось систематизировать многие письменные памятники и выявить из них те, которые имеют наибольшую научную ценность, а также сопоставить большое количество китайских и тибетских текстов с их тангутскими переводами, тем самым значительно расширив словарный запас в тангутском языке. В изучении тангутского языка Н.А. Невский поставил три основные задачи: выявление смысловой составляющей каждого иероглифа; изучение структуры иероглифа т.е. поиск графем или знаков- детерминативов, являющихся составной частью иероглифа, определяющих его смысловую составляющую; выявление способа чтения иероглифа. Работая над дешифровкой тангутских текстов, Н.А. Невский разработал систему классификации тангутских иероглифов по ключам, которые находятся в левой и верхней частях иероглифа. Невский применил этот способ, взяв за основу систему поиска иероглифов по ключам в китайских и японских словарях по системе Розенберга-Васильева-Колоколова. Ему удалось определить около 30 детерминативов. Система определения детерминативов, предложенная Н.А. Невским, была позже заимствована его японским коллегой профессором Нисида Тацуо.

Н.А. Невскому удалось реконструировать фонетику тангутского языка путем наложения на источники, описывающие произношение в тангутском языке с тангутской точки зрения китайской и тибетской транскрипций тангутских слов. Этим же принципом руководствовался и Тацуо. Результаты работы по реконструкции тангутской фонетики Невский изложил в «Перечне тангутских идеографов ровного и восходящего тона». Даная работа не была опубликована и существовала лишь в виде черновых записей. Исследуя фонетику тангутского языка, Н.А. Невский обнаружил определенное сходство его начальных фонем с начальными фонемами в китайском языке. Нисида Тацуо не был согласен с данной точкой зрения, и предположил, что Н.А. Невский в своих исследованиях, сам того не зная, опирался на фонетические таблицы, составленные китайцами специально для тангутов, не имеющие никакого отношения к оригинальному тангутскому чтению. В 1926 году Н.А.Невский опубликовал работу «Краткое руководство к письменным знакам Си Ся с тибетской транскрипцией». Эта работа включала в себя 334 тангутских иероглифа, систематизированных по графемам, расположенным в левой и верхней частях иероглифа. «Теперь мы можем твердо сказать, что Н.А. Невский предложил использовать графический принцип классификации тангутских письменных знаков в их списках и в словарях по словарям мыслимого (воображаемого) квадрата»[[19]](#footnote-19). В 1928 году он пишет статью «О тангутских словарях», в которой описывает два типа тангутских словарей: «Гомофоны»- словарь омонимов и «Море письмен»- толковый словарь, составленный по рифмам. Таким образом, Н.А. Невскому принадлежит авторство реконструкции тангутского языка.

В результате проведенной работы, Н.А.Невскому удалось составить тангутский словарь на 6000 знаков. Значительная часть его научных произведений по тангутоведению была опубликована в двухтомнике «Тангутская филология». Работа Н.А. Невского получила международное признание. Иностранные коллеги Н.А. Невского, такие как американский исследователь Э.Д. Гринстед, чешский филолог К. Седлачек, а также японские ученые Окадзаки Сэйро и Исихама Дзюнтаро высоко оценивают проведенные им исследования и подчеркивают что его словарь на 6000 идеограмм является одним из важнейших достижений в мировом тангутоведении. «Работы советского ученого проф. Н.А. Невского над этими памятниками получили всеобщее признание и удостоены высшей награды – в 1962 г. ему посмертно присуждена Ленинская премия»[[20]](#footnote-20).

В начале 60-х гг., после выхода публикаций Н.А.Невского и Нисида Тацуо, в Китае была продолжена работа по изучению тангутов. В 1964 году, известный китайский тангутовед Ван Цзин-жу организовал исследовательскую группу, в которой участвовали такие исследователи как Чан Шу-хун, Бай Бинь, Чэнь Бинь-инь, Лю Юй-цюань, Ли Чэн-сянь, Су Бай и Ши Цзинь-бо.

Большая заслуга в изучении тангутов принадлежит выдающемуся советскому и российскому китаисту Евгению Ивановичу Кычанову (1932- 2013 гг.), доктору исторических наук, главному научному сотруднику ИВН РАН. Е.И. Кычанов начал заниматься тангутикой в 1959 году. Цель его работы заключалась в завершении работы, начатой А.И. Ивановым и Н.А. Невским. В 1962 году, он, совместно в М.В.Софроновым, приступил к изучению фонетических таблиц тангутского языка. Результаты данных исследований были опубликованы в работе «Исследования по фонетике тангутского языка», в 1963 году, где были описаны источники реконструкции тангутской фонетики. В том же году Кычановым было опубликовано научно-популярное произведение «Звучат лишь письмена».

Е.И. Кычанов является автором фундаментальной работы по тангутоведению «Очерк истории Тангутского государства», которую он защитил в качестве докторской диссертации. В этой работе впервые были систематизированы сведения об истории государства Западная Ся. «Этот труд впервые в мировой науке представил историю тангутов с момента зарождения до трагической гибели в 1227 году. Подобное освещение получили вопросы этногенеза, становления и упрочнения государства Западное Ся, его политической, экономической и военной истории, а также особенности самобытной культуры, религии и письменности тангутов»[[21]](#footnote-21). Е.И. Кычанов, также, является автором перевода ряда текстов с тангутского языка, таких как сборник тангутских пословиц «Вновь собранные драгоценные парные изречения», свод тангутских законов «Изменённый и заново утверждённый кодекс девиза царствования Небесное процветание (1149—1169)», «Море значений, установленных святыми», «Записи у алтаря о примирении Конфуция» и т.д. Кроме того Е.И. Кычанов – автор - составитель тангутско-русско-англо-китайского словаря, опубликованного в 2006 году в Японии. В 2008 году выше сборник статей Е.И. Кычанова «История тангутского государства». Данная работа хорошо отображает историю исследования тангутского государства. «Публикация статей разных лет имела не только фундаментально-научное значение, но и показывала динамику исследования проблемы, пути совершенствования переводов и интерпетации источников, изменения в подходах к изучению цивилизации тангутов».

Среди современных тангутоведов, помимо Кычанова, следует, также, выделить такую исследовательницу как Ксения Борисовна Кепинг (1937-2002 гг.). Также как и Е.И. Кычанов, К.Б. Кепинг по образованию была китаист и являлась сотрудником Ленинградского филиала Института Востоковедения АН СССР (впоследствии Института Восточных рукописей РАН). К.Б. Кепинг и Е.И. Кычанов много работали совместно. Также, К.Б. Кепинг сотрудничала с такими исследователями как В.С. Колоколов и А.П. Терентьев-Катанский. Ксения Борисовна Кепинг является автором ряда статей и монографий, посвященных тангутскому языку, истории и культуре.

Ею было опубликовано большое количество письменных памятников на тангутском языке, таких как словарь «Море письмен», «Сунь-цзы в тангутском переводе», «Лес категорий», «Вновь собранные записки о любви к младшим и почтении к старшим» и т.д. Среди работ К.Б. Кепинг можно выделить такие как «Цветообозначения в тангутском языке», «The autumn wind» by Han Wu-di the min-ya (tangut) translation» («Осенний ветер» Хань У-ди в тангутском переводе»), «Апокриф о лянском У-ди в тангтуском переводе», «The Name of the Tangut statе” («Название тангутского государства») и т.д.

Еще один исследователь в области тангутоведения- Анатолий Павлович Терентьев-Катанский (1934-1998 гг.). Как Е.И.Кычанов и К.Б. Кепинг А.П. Терентьев-Катанский был китаист и является автором ряда работ по культуре Китая, наиболее известной из которых является «Китайский бестиарий». Занимаясь тангутоведением, он опубликовал многие письменные памятники на тангутском языке среди которых- «Море письмен» (совместно с К.Б. Кепинг) и «Иероглифическая смесь»- тангутский словник. Помимо этого, А.П. Терентьев-Катанский опубликовал множество монографий по культуре тангутского государства: «Книжное дело в государстве тангутов», «С Востока на Запад: Из истории книги и книгопечатания в странах Центральной Азии VIII—XIII веков» , «Материальная культура Си Ся». Кандидатская диссертация А.П. Терентьева-Катанского была посвящена книжной культуре Си Ся и называлась «Книга из Хара-Хото как памятник тангутской культуры XI—XIII вв.».

1. **Китайский буддизм как феномен дальневосточной традиционной культуры.**

Тангутское государство было создано по китайскому образцу, однако, в отличие от Китая, где, в качестве официальной идеологии выступало конфуцианство, в государстве Си Ся государственной идеологией был избран буддизм. В основу тангутской буддийской традиции легла китайская, в частности, учение школы Цзин ту, о которой будет позже сказано. Таким образом, буддизм играл огромную роль в жизни тангутского государства, и, прежде чем говорить о собственно тангутском буддизме, необходимо рассказать о китайской буддийской традиции, которая оказала решающее влияние на его формирование.

О китайском буддизме, в первую очередь нужно сказать, что буддизм является единственной иноземной для китайцев религией, которая прочно укоренилась в Китае и стала неотъемлемой частью его культурной традиции. Культура Китая создала свою собственную версию буддизма, которая оказала серьезное влияние на становление буддизма в Корее, Японии и Вьетнаме. «Проникновение буддизма в Китай и формирование собственно китайской буддийской традиции является самым ярким в истории китайской культуры примером межкультурного взаимодействия до наступления Нового времени и начала интенсивных контактов Китая и Запада»[[22]](#footnote-22).

В Китае буддизм появился около I века н.э. Наиболее популярной версией проникновении буддизма в Китай является легенда, согласно которой император династии Хань Мин-ди увидел вещий сон (видение Будды), затем в Китай прибыл индийский монах Кашьяпа, привезший собой буддийские сутры, образ царя Ашоки и изображение Будды Шакьямуни. В память об этом событии в 68 году в пригороде города Лоян, бывшего в те времена столицей Ханьской империи был основан первый китайский буддийский монастырь Баймасы ( кит.白馬寺 «Храм Белой лошади»), названный так в честь лошади , верхом на которой Кашьяпа прибыл в Китай. Хотя данная легенда не является достоверным историческим фактом, она свидетельствует о высоком статусе буддизма и его официальной поддержке со стороны властей.

Буддизм проникал в Китай с двух сторон: через Великий Шелковый путь, благодаря центральноазиатским торговцам, которые были выходцами из Парфии, Согдианы и Хотана, а , также, непосредственно самим индийским монахам. Второй путь лежал через Северный Вьетнам, связывавший Китай с государством Тямпа, располагавшимся на территории Южного Вьетнама и другими государствами Южной Азии, в том числе, с Индией. Таким образом, буддизм проникал в Китай одновременно со стороны Северо-запада и со стороны Юга.

Одним из первых исторически достоверных фактов, связанных с появлением буддизма в Китае является миссионерская деятельность монаха Ань Шигао, в прошлом- парфянского принца, который в 148 году н.э. прибыл в Китай и, по разным данным, привез и перевел от 40 до 90 свитков сутр на китайский язык.

Следует отметить, что процесс укрепления буддийской традиции в Китае был долгим и затруднительным. Это связано, в первую очередь, с переводом буддийских текстов с санскрита на китайский язык. Проблема перевода буддийских текстов заключалась в том, что в китайском языке отсутствуют слова, которые могли бы стать адекватными эквивалентами санскритским терминам, а в вэньяне (кит. 文言 «Письменный язык») (классическом литературном китайском языке) отсутствует словообразование. В связи с этим, в Китае, в течение многих столетий не утихали споры о том как следует переводить сутры на китайский язык: буквально или вольно, сохраняя при этом смысл. «Собственно теория перевода в Китае возникла как неизбежный продукт деятельности переводчиков буддийской литературы еще в средние века, Правда, уровень этой теории был в то время довольно низким. Он, в основном, ограничивался спорами о том как следует переводить сутры: буквально или по смыслу»[[23]](#footnote-23).

В Эпоху Троецарствия, ученый Дао Ань (道安) предложил делать буквальный перевод санскритских терминов. Причем, сам Дао Ань не знал санскрита, а только руководил работами по переводу и редактировал переведенные тексты. Из-за этого, качество перевода, на первых порах, было низким. Как уже было сказано, в вэньяне отсутствует словообразование, в результате чего, буддийские термины переводились на китайский язык при помощи даосских и конфуцианских терминов. Таким образом, слово «Дхарма» переводилось на китайский как «Дао» ( кит.道 «Путь»), в редких случаях как «Фа» (кит. 法 «Закон»), слово «Сутра» как «Цзин» (кит. 經 «Канон»), слова типа «Нирвана» и «Будда» как, соответственно, «У Вэй» (кит. 無為 «Недеяние») и «Сянь» (кит. 仙 «Бессмертный»). В результате, буддизм сильно китаизировался.

В первой половине V века индийский монах Кумараджива, известный также под своим китайским именем Цзюмолоши, предложил во время перевода текстов с санскрита на китайский руководствоваться принципом «Гэ и» (кит.«Подбор значений»), т.е., специально создавать неологизмы и простые грамматичекие конструкции на основе смыслового соответствия, при этом сокращая слишком сложные синтаксические структуры. К примеру, слово «упайя» могло переводиться на китайский язык как «Фань бянь» (кит. 方便 «Удобный способ»), «сансара» как «Лунь хуэй» (кит. 輪回 «Вращающееся колесо») и т.д. Помимо этого существовала практика транскрибирования санскритских терминов. Например термин «бодхисаттва» транскрибируется как «Путисадо» (кит.菩提蕯多)или «Пуса»(кит.菩蕯). «Праджняпарамита» как «Божо боломидо» (кит. 般若波羅密多). Имя легендарного буддийского проповедника и основателя Чань буддизма Бодхидхармы транскрибировалось как «Путидамо»(кит. 菩提達摩) или просто «Дамо» (кит.達摩) и т.д. Работа Кумарадживы оказала особое влияние на становление буддизма в Китае. Об этом говорит выполненный им перевод на китайский язык рядя трактатов, главным образом, философских текстов школы Мадхьямика.

Кроме того, трудность приживания буддизма в Китае была связана, также, с традиционным китайским представлением о мироустройстве. В китайской культурной традиции Китай –Чжунго (кит. 中國, «Серединное государство») есть центр мира и является единственной в мире настоящей культурой, а все остальные народы- варвары. «Китайские ученые сочли невозможной буддийскую концепцию рееинкарнации- где существуют бесконечный круг рождения, смерти, возрождения, во время которого душа может принять форму любого человека или животного. Они с большей готовностью восприняли идею кармы, совершения добрых дел и подавления желаний, которые в сочетании с медитацией и аскетизмом позволяли душе продвигаться к нирване, конечной стадии знания, которая завершала круг реинкарнации»[[24]](#footnote-24). По словам сторонников буддизма, он не противоречит учению таких мыслителей как Конфуций, Мэн-цзы, Лао-цзы, Чжуан-цзы и т.д., а дополняет их. «Апологеты буддизма обычно отвечали, что принципы буддизма тождественны принципам китайских «совершенных мудрецов» – Чжоу‑гуна и Конфуция, однако применяются к «дальнему и сокровенному», а не к «близкому и ясному».

Помимо этого, буддизм испытывал трудности распространения в Китае в связи с наличием в нем института монашества. Монашеский устав (Виная) требовал от вступающего на Путь отказаться от своих предков, служения им и создания собственной семьи. С точки зрения традиционной культуры Китая, в частности, конфуцианской традиции, такая позиция категорически неприемлема, т.к. она нарушает традиционную ритуальную систему, существовавшую в Китае. Также, буддийский институт монашества резко осуждался за отказ от собственности и требование от монахов жить за счет подаяний, что было воспринято как призыв к безделью и тунеядству. Критика монашества со стороны конфуцианцев способствовала развитию практики мирского буддизма.

Сами же представители сангхи доказывали что своими действиями они пытаются обеспечить благо всему человечеству, улучшая его карму и что Учение Будды вовсе не отрицает культа предков.

К тому же, буддизм, противоречил даосской концепции обретении бессмертия. Следует отметить, что идея о достижении физического бессмертия также не поддерживалась и конфуцианцами. «Вопрос о физическом бессмертии для буддиста был просто неуместен, а для конфуцианца физическое бессмертие было просто нежелательной возможностью».

Также, идеология буддизма противоречила концепции императорской власти в Китае. Оно заключалось в том, что император, будучи Сыном Неба, олицетворяет высшую власть на Земле и ему все обязаны подчиняться, а конечной целью буддийской практики является освобождение из сансары, т.е. от мирской жизни. Таким образом, буддист стоит «над миром», следовательно, не подчиняется императору. Кроме того, предполагается что сангха должна существовать независимо от официальной. Как уже было сказано выше, традиционного государственного устройства в Китае, это невозможно. Таким образом, со временем, буддийская сангха оказалась в зависимости от императорского двора. Государство контролировало все стороны жизни сангхи, регулировало количество монахов и , даже, ввело специальный экзамен для монахов на знание сутр. В силу свей идеи о том что весь мир и существование - иллюзия, буддизм был сильно оторван от китайских социально-политических реалий. В результате, ведущую роль в жизни государства продолжило играть конфуцианство. «Именно в период наибольшего распространения буддизма, стали видны его недостатки. Это не была социальная религия, а китайцы всегда гордились тем, что в их мировоззрении преобладали гуманистические тенденции. Влиянию буддизма была очень слабо подвержена такая черта характера китайцев, как озабоченность проблемами управления миром и людьми. Буддизм все это считал иллюзией»[[25]](#footnote-25).

Следует отметить, что до III века многие китайцы имели очень поверхностное представление о буддизме и, зачастую воспринимали его как одно из направлений даосизма. Об этом свидетельствует тот факт, что в 165 году император Хуань-ди осуществил жертвоприношение основателю даосизма Лао-цзы и Будде. Кроме того, возникла даже легенда якобы, Лао-цзы, уйдя на Запад, стал наставником самого Будды Шакьямуни. Исходя из этого, буддизм является учением, отпочковавшимся от даосизма. Скорее всего, эта история была придумана специально для привлечения в буддизм большего количества китайцев, поскольку она обосновывает близость Учения Будды культуре Китая. «III в. – ключевой для истории буддизма в Китае. Именно в течение этого столетия решался вопрос: быть или не быть буддизму в Государстве Центра»[[26]](#footnote-26).

В 220 году происходит падение династии Хань и начинается период феодальной раздробленности, длившийся 398 лет. В этот период наблюдается рост сангхи (буддийской общины) и продолжение переводческой и комментаторской деятельности. За этот период было на китайский язык было переведено более 700 текстов. « К VI веку буддизм был уже широко распространен в Китае- как на севере, где правили династии кочевников, так и на юге, где у власти были китайские режимы. В обеих частях страны правящие круги способствовали распространению буддизма»[[27]](#footnote-27).

В IV веке происходит разделение китайского буддизма на два направления: северное и южное. Северное направление китайского буддизма вступило в контакт с центральноазиатскими, в частности, шаманистскими верованиями. В духовной жизни большую роль стали играть священнослужители индийского и центральноазиатского происхождения. Также, северное направление китайского буддизма сыграло решающую роль в становлении буддийской традиции в Корее и Японии.

Для южного направления в китайском буддизме того периода характерны расцвет теоретико-практической деятельности буддийских наставников, что способствовало появлению китайских буддийских школ и сближение представителей сангхи с официальными властями. В результате произошла секуляризация всей буддийской духовности и ее центры были фактически, стали располагаться в императорском дворце и резиденциях принцев крови.

Китайский буддизм превратился в самостоятельную религиозную традицию, внутри которой образовались новые школы. Среди них:

Цзинту ( кит. 净土 «Чистая земля»). В основе идеологии лежит представление о «Западном рае» или «Чистой Земле» (санскр. Сукхавати, кит. Цзинту), где перерождаются праведники и которой правит Будда Амитабха (кит. 阿彌佗佛). Согласно учению школы Цзинту, в «Западный рай» может попасть каждый, кто хотя бы раз в жизни произнес формулу «Нань-У-Амиту-Фо!» (кит. «Славься Будда Амида!» 南無阿彌佗佛);

Тяньтай ( кит. 天台 «Небесный престол»). Возникла в VI веке н.э. Считается первой сугубо китайской буддийской школой. Название происходит от горы Тяньтайшань (кит.天台山), расположенной в провинции Чжэцзян. Основателем данной школы является монах Чжи-и, проповедовавший в районе провинции Чжэцзян. В основе учения лежит текст «Лотосовой сутры» . В основе учения Тяньтай лежит принцип пантеизма, т.е., всеобщей обожествленности. Будда является не только конкретной личностью, но и является истинной реальностью. Причем природой Будды наделены не только живые существа, но и неодушевленные предметы. «В учении школы Тяньтай в полной мере проявился субстанциализм китайского буддизма, граничащий с элементами панпсихизма и пантеизма»[[28]](#footnote-28).

Хуаянь (кит. 華嚴 «Цветочная гирлянда»). Возникла в VII веке. Ее основателем является монах Фа-цзан, который был, по происхождению, согдийцем, большую часть жизни прожившим в Китае. Школа Хуаянь является наиболее философски ориентированной в китайском буддизме. Данное направление часто критиковалось за пренебрежение религиозной и ритуальной составляющей. Основным принципом школы Хуаянь является идея о Всеобщем единстве: «Все в одном. Одно во всем. Все во всем. Одно в одном». В основе данного принципа лег образ сети бога Индры, состоящей из алмазов, в каждом из которых отражались все остальные и наоборот.

Чань (кит. 襌 «Отстранение»). Главным основоположником данного учения является легендарный индийский патриарх Бодхидхарма, прибывший в Китай в VI веке. Основным положением учения школы Чань является утверждение, что Просветление может наступить во время занятия какой-либо деятельностью. Также, в основе чаньской идеологии лежит идея от отказа признания каких-либо авторитетов в плане обретения Просветления, в частности, чтения сутр. Согласно школе Чань, Просветление может быть достигнуто когда человек полностью сосредоточен на какой-то определенной деятельности. Это может быть проведение чайной церемонии (кит. Гунфу ча 功夫), занятие каллиграфией (кит. Шу фа 書法), живописью (кит. Хуэй хуа 絵畫), боевыми искусствами (кит. Ушу 武術) и т.д. Последователи Чань-буддизма руководствуются следующими принципами: «Смотри в свою природу, и станешь Буддой» и «Пробуждение передается особым образом от сердца к сердцу без опоры на письменные знаки». «Название школы точно отражает ее существо».

Ми-цзяо (кит. 密教 «Скрытое учение») или Чжэньян (кит. 真言 «Истинные слова»). Китайский тантрический буддизм. Является единственной в Китае школой буддизма Ваджраяны. Основной идеей школы Ми-цзяо является достижение Просветления за одну жизнь путем чтения определенных мантр, дхарани, а также, практики определенных психотехник, в частности, визуализации божеств. Развит институт «учитель-ученик». Считается самым коротким, и, в то же время, самым опасным путем к обретению Просветления.

В VIII веке, в период правления династии Тан, знаменитый буддийский ученый Сюаньцзан обнаружил, что в ряде буддийских текстов во время перевода были допущены значительные ошибки, и отправился в путешествие в Индию, откуда привез ряд буддийских текстов и повторно их перевел, исправив ошибки, допущенные его предшественниками. В своей работе Сюаньцзан придерживался метода, разработанного вышеупомянутым Кумарадживой Сюаньцзан провел в Индии около двадцати лет, живя и работая в монастыре Наланда, бывшим в то время одним из крупнейших буддийских центров. За это время он овладел санскритом настолько хорошо что мог свободно участвовать в диспутах со своими индийскими коллегами. «В ходе переводческой деятельности Сюаньцзань предпринял масштабную реформу китайско-буддийского терминологического аппарата с целью его унификации и приведение его в соответствие с санскритской терминологией, положив тем самым начало качественно новой фазе в истории развития китайского буддизма»[[29]](#footnote-29).

Заслуга Сюаньцзана заключается, также, в том что он, совместно со своими учениками перевел 75 буддийских сочинений, состоящих, в общей сложности, из 1335 глав- цзюаней. Среди этих текстов можно выделить произведение «Абхидхармакоша» («Энциклопедия Абхидхармы»), написанное в III веке Васубандху.

В период династии Тан буддизм пользовался покровительством со стороны императоров. Это было связано со спасение монахами монастыря Шаолинь (кит. 少林«Маленький лес») будущего императора Тай-цзуна, попавшего в засаду в горах Суншань. Монастырь Шаолинь был основан в V веке индийским монахом Бато и является одним из старейших буддийских монастырей в Китае.

В середине императрица У Хоу использовала социально-политическую концепцию буддизма для оправдания своего права на престол после совершенного ей государственного переворота.

После смерти У Хоу в 705 году буддизм попал в немилость светских властей. Было издано большое количество законов, ограничивавших права сангхи. С 854 года буддизм стал открыто подвергаться гонениям. Почти у 45 тысяч храмов и кумирен было конфисковано имущество, а многие монахи насильно превращали в мирян. Земли монастырей были секуляризированы. Репрессивная политика в отношении буддизма была начата императором У-цзуном. Она была направлена на борьбу с иноземными религиями, главным образом, с манихейством, которое появилось в Китае в период Тан. Репрессивная политика коснулась, также, несторианства, которое появилось в Китае в то же самое время, и было завезено из Сирии.

В период правления последующих императоров, положение буддизма улучшилось, однако, он так и не смог полностью восстановить свои утраченные позиции.

После своего ухода с политической арены буддизм не утратил своего идейного влияния. Это выражалось, главным образом, в возникновении новых учений, которые, с точки зрения ортодоксальных школ являются еретическими. Эти учения легли в основу идеологий тайных обществ Китая. Наиболее известным китайским тайным обществом является «Общество Белого лотоса» (кит.白蓮教 Бай Лянь Цзяо). В основе учения «Белого лотоса» лежат эсхатологические представления, связанные с пророчеством о приходе Будды Майтреи (кит. 彌勒菩薩Милохэ). Также идеология этого тайного общества испытала влияние со стороны школы Цзинту, в частности, представления о Западном рае, в котором перерождаются праведники.

«Общество Белого лотоса», как и многие другие тайные общества Китая, является инициатором многих крестьянских восстаний и народных волнений, которые имели место при династиях Тан, Сун и Юань. В 1351 году «Белый Лотос» спровоцировал крестьянскую войну, которая длилась в течение 15 лет и в результате которой монгольская династия Юань была свергнута, и было положено начало правлению династии Мин. Само «Общество Белого лотоса» продолжало существовать вплоть до свержения маньчжурской династии Цин в 1911 году. В период с XVII по XIX века от «Белого лотоса» отпочковалось много дочерних организаций. Наиболее известная из них – «Триада»- тайное общество, возникшее на Тайване как сопротивление правлению маньчжуров.

В период правления династий Юань и Цин в Китае появился тибетский буддизм, однако он не сыграл серьезной политической, социальной или идеологической роли в стране, как это было с китайским буддизмом. Однако, он оказал влияние на архитектурную традицию Китая. Во многих местах располагаются храмовые и дворцовые комплексы, построенные в тибетско-буддийском стиле.

К началу XX века буддизм окончательно уходит из политической жизни Китая. «К началу XX века буддизм почти полностью растворился в простонародных верованиях, а его важнейшими социальными функциями стали обеспечение погребальной обрядности, исполнение поминальных церемоний и благотворительность[[30]](#footnote-30)». В 1912 году для восстановления китайско-буддийской традиции была организована действующая и в наши дни Всекитайская ассоциация буддистов.

Буддизм привнес в культуру много нового. В частности, в Китае появился институт монашества. Также, произошло ознакомление китайцев с концепцией кармы и воздаяния, с вертикальной космологической моделью, подразумевающую существование рая и ада. «…учение о карме и чередующихся рождениях ‑ смертях было воспринято как своего рода откровение, надежда на вечное продолжение индивидуального существования в различных формах, притом существования физического, что вполне гармонировало с установками даосизма».

Кроме того, буддизм оказал влияние на художественную традицию Китая, в частности, на архитектуру, и изобразительное искусство. «Буддизм произвел настоящую революцию в искусстве, частично тем, что начала развиваться скульптура, и частично тем, что он ввел в искусство новые темы. Искусство стало религиозным и долгое время оставалось таковым». Однако, в V-VII веках, после появления Чань-буддизма, монахи cтaли все чаще интepеcoвaтьcя светской жизнью, главным образом, политикой, чем религией. С тех пор, буддийское искyccтвo стало носить болee cвeтcкий характер. oдин yчeный эпoxи Тaн oтмeтил что художники и скyльптopы начaли изображать танцовщиц в виде бодхисатв, так что каждая танцовщица могла вообразить себя бодхисаттвoй.

Попав в Китай на рубеже эр, буддизм, испытав сильное влияние со стороны местной культурной традиции, образовал новую самостоятельную религиозную традицию и стал неотъемлемой частью традиционной культуры Китая, и, проникнув на территории Кореи и Японии, оказал влияние на их культурные традиции.

**3. Буддизм как религиозная доктрина в тангутской культуре**

На 30 гг. XI века приходится период окончательного становления государства Западная Ся. Поскольку тангутское государство было расположено между двумя странами с сильными культурными традициями- Китаем и Тибетом, выбор стоял между конфуцианством, которое являлось государственной идеологией Китая и буддизмом, который лежал в основе тибетского государства. Выбор пал на буддизм, хотя тангутское государство было создано по китайскому образцу и, согласно логике, государственной религией должно было стать конфуцианство. Достоверно неизвестно когда и как тангуты познакомились с Учением Будды. «Трудно установить, когда буддийское учение начало проникать к тангутам»[[31]](#footnote-31). В китайских исторических хрониках ничего не говорится о знакомстве тангутов с буддизмом.

Известно, что к X веку буддизм уже был распространен среди верхушки тангутского общества. В то же самое время начинается вестись работа над переводом буддийского канона «Трипитака» на тангутский язык. Одновременно с этим, тангутские императоры начинают вести активную кампанию по насаждению буддизма, пользуясь опытом своих тибетских коллег. Также как и в Тибете, в тангутском государстве буддизм распространялся в борьбе с местными религиозными культами и впитывая в себя их элементы. Таким образом, буддийский пантеон тангутов пополнялся все новыми божествами. «Роль буддизма в жизни тангутского общества резко возросла после создания независимого тангутского государства. Буддийское учение быстро распространялось сначала среди тангутской знати, а потом и среди народа»[[32]](#footnote-32).

Известно, что в государстве Си Ся буддизм активно использовался правящим классом в качестве инструмента социального воздействия. Это выражалось, в первую очередь, в объяснении и оправдании социального неравенства. Социальное неравенство объяснялось на примере концепции кармы и воздаяния в буддизме. «…в сфере животных переродится тот, кто «не любит слушать наставлений добрых чиновников», «не исполняет приказов», «не соблюдает законов». В ад попадает тот, кто «не склоняется перед высшими», «не отличает высших от низших», «не сохраняет верность своему государю». В мир вечно голодных демонов Прета должен попасть тот, кто «был непочтителен», «не верил в будд и дхарму», «не видя как жертвуют другие и не следовал их примеру»[[33]](#footnote-33). Таким образом, буддизм выполнял, также, воспитательную и законотворческую функцию в тангутском государстве, показывая на таких примерах что ждет людей, если они не будут соблюдать закон и чтить власть.

Помимо буддизма, который, впоследствии стал выполнять функцию государственной религии, в тангутском государстве, также, существовали такие религиозные системы как даосизм и конфуцианство, однако, роль буддизма была гораздо более значительной. Единственными религиозными системами, которые могли оспаривать влияние буддизма, были вышеупомянутые различные народные культы, которые продолжили существовать после становления буддизма. Об этих культах, на сегодняшний день, известно мало, однако, установлено, что они близки древней тибетской религии Бон-по и, по-видимому, многие из них, восходили к древним дансянским культам поклонения духам, живущим на небесах. В тексте воздвигнутой в 1176 году стелы содержится послание, адресованное духам реки Хэйшуй с просьбой пользоваться специальным мостом для перемещения с одного берега на другой с целью избежания наводнения. «Подобно монголам, тангуты чрезвычайно усердные буддисты и при том страшные суеверы. Различное колдовство и гадание, рядом с процессиями религиозного культа, встречаются у описываемого народа на каждом шагу»[[34]](#footnote-34).

Говоря о статусе буддизма в государстве Си Ся, нужно отметить что, хотя, большая часть представителей правящей элиты были буддистами, и буддизм, как уже было сказано, был государственной религией, тангутские правители проявляли исключительную терпимость по отношению к другим религиозным верованиям, таким как вышеупомянутые даосизм и конфуцианство, а также, к народным культам. «Тангутский правящий дом Нгвеми (Вэймин), как, по-видимому, и большинство правящей тангутской элиты, был постоянным и усердным приверженцем буддизма, хотя, как это и было принято в те годы на Дальнем Востоке, проявлял полную веротерпимость и, в равной мере, известный интерес и к культу предков, и к даосизму, и к конфуцианству»[[35]](#footnote-35).

О распространении Учения Будды в Западной Ся рассказывается в надписи на стеле в г. Лянчжу, текст которой написан одновременно на двух языках: китайском и тангутском. В нем говорится что буддизм исповедуется во всем тангутском государстве, а также, упоминается наличие разных буддийских сект, которые, несмотря на различия в идеологиях, одинаково чтят Будду, «…что, на наш взгляд, объясняется различными (тибето-китайско-уйгурскими) корнями тангутского буддизма»[[36]](#footnote-36). Также, в тексте этой стелы упоминается факт того, что традиционные тангутские религиозные верования все еще имеют место быть. «Но текст стелы свидетельствует о том, что и в конце XI в. часть тангутов продолжала придерживаться старых тангутских верований и не очень-то чтила Будду»[[37]](#footnote-37).

Важно отметить, что тангуты, по-видимому, впервые познакомились с буддизмом в результате активных контактов в Тибетом, хотя тангутско-тибетских связях известно мало. Известно, что в X веке тангуты уже были знакомы с буддизмом. В одной из тибетских исторических хроник описывается эпизод когда, во времена правления царя Лангдармы в Тибете начались гонения на буддизм, трое монахов, взяв собой некоторое количество священных текстов, отправились в страну Амдо. Сановник, управлявший этим регионом, принял буддизм. Желая углубить свои познания в Учении Будды, он отправился в страну миняг (тибетское название тангутов), и стал проповедовать среди них. «Этого факта недостаточно для того, чтобы судить чтобы судить о степени распространения буддизма, но он подтверждает, что в X в. буддийское учение было уже известно в стране тангутов. Тем не менее еще не совсем ясен вопрос о корнях тангутского буддизма»[[38]](#footnote-38).

Кроме тибетского варианта буддизма, широкое распространение в тангутском государстве культа Будды Амитабхи говорит и о немалом китайском влиянии. Как уже было сказано ранее, в китайском буддизме Будда Амитабха наиболее почитается в школе Цзинту («Школа Чистой земли»). Поскольку дансянские племена, в результате объединения которых возникло тангутское государство, жили неподалеку от религиозных центров Китая, располагавшихся в столице танского Китая Чанъане и в монастырях Утайшаня на территории современной провинции Шанси, и состояли с ним тесных торговых и политических связях, они могли воспринять учение школы Цзинту вместе с культом Будды Амитабхи. «Дансяне могли познакомиться с буддизмом из Китая, в северо-западную часть которого они переселились в VII веке…Поскольку дансянские племена жили по соседству с религиозными центрами Китая и, особенно в IX в., поддерживали довольно тесные политические связи с Китаем, буддийское учение, в особенности культи Амитабы, мог проникнуть к ним из Китая.»[[39]](#footnote-39). Культ Амитабхи был особо распространен в оазисе Дуньхуан (кит.敦煌) , расположенном на территории современной провинции Ганьсу в КНР. Этот оазис являлся важным населенным пунктом на Великом Шелковом пути. В Дуньхуане было обнаружено множество текстов, написанных одним из основателей учения Цзинту Фа Чжао и его учениками. Об этом, также, говорят настенные росписи в Хара-Хото, где изображен храм Фа Чжао Дачжулиньсы. «Поскольку, как подтверждают материалы иконописи Хара-Хото, культ Амитабы был широко распространен в Си Ся, можно думать что он проник туда из Китая. Китайский буддизм оказал в свое время большое влияние на народы Центральной Азии».

Помимо этого, тангутский буддизм испытал влияние со стороны уйгурского буддизма, т.к. уйгурские монахи составляли значительную часть переводческого контингента. Также уйгурские мотивы часто встречаются в настенной живописи в городе Хара-Хото. «Хотя нам неизвестны тангутского- тибетские связи, но факт поездки одного из видных тибетских буддистов в страну миняг говорит об их существовании, и мы вправе предположить, что тангуты впервые познакомились с буддийским учением от родственных им тибетцев, но одновременно получили первое сведение об учении Будды из Китая, о чем свидетельствует широкое распространение в Си Ся культа Амитабы»[[40]](#footnote-40). Таким образом, в тангутском государстве существовало два основных направления буддизма: китайское, с преобладанием школы Цзин ту, а также Чань, и тибетское, последователи которого, в основном, были тантриками.

Помимо школы Цзин ту и школ тибетского буддизма, в тангутском государстве пользовалось популярностью такое направление китайского буддизма как Хуаянь-Чань (кит.華嚴禪), представляющее собой синтез, как следует из названия, учения школ Хуаянь и Чань, возникший в Китае периода династии Тан. «Термин «Хуаянь» подразумевает совокупность учений и практик китайского буддизма, основанных на теоретическом наследии буддийского направления Хуаянь в сочетании с практиками созерцания, существовавшими в так называемой Южной школе Чань-буддизма»[[41]](#footnote-41). Говоря об учении «Хуаянь-Чань», в первую очередь нужно отметить, что сам термин «Хуаянь-Чань» носит искусственный характер и ни разу не встречается в классической китайской литературе по буддизму. Данный термин был введен японским исследователем Есидзу Есихидзу. Сами последователи этого направления в китайском буддизме называли его «син цзун» (кит. 性宗 «Учение о природе»). В основе данного учения лежит представление о т.н. «Истинном уме» (кит.真心букв. «Истинный ум-сердце»), порождением которого является вся окружающая действительность, а, также, идея о том что весь мир как одушевленный, так и неодушевленный обладает природой Будды (кит. 真心即性教) и изначально пробужден. В результате, между всеми предметами и явлениями различия, как таковые отсутствуют, и, таким образом, весь зрительный мир представляет собой совокупность взаимопереходящих явлений. Главной целью медитативных практик в буддизме Хуаянь-Чань является приведение адепта в состояние «Истинного ума», и, таким образом, достичь состояния Будды. В целом концепция данной школы соответствует учению Чань-буддизма.

Одним из главных основоположников Учения Хуаянь-Чань является Цзунми- пятый патриарх школы Хуаянь и, одновременно, четвертый патриарх школы Хэцзэ Чань, являющийся автором ряда произведений, которые легли в основу учения Хуаянь-Чань.

Судя по большому количеству текстов, относящихся к данной школе, Хуаянь-чань пользовалась большой популярностью в тангутском государстве. Об этом, также, говорит тот факт что тангутский монах Бэньмин (кит. 本明), участвовавший в изданий текста сутры «Фошо Дачэн Шэньуляьшо Цзюэ дингуанминван Жулай толони цзин» (кит. 佛説大乘聖無量壽決定光明王如來佗羅尼經)., называл себя преемником Цзунми. Среди текстов, принадлежащих традиции Хуаянь-Чань, обнаруженных в Хара-Хото можно выделить такие как «Предисловие к собранию разъяснений истоков Чаньских истин», «Объяснение к собранию разъяснений истоков Чаньских истин», «Сущность Предисловия к собранию разъяснений истоков Чаньских истин», «Запись о факеле, разъясняющем значение Собрания истоков Чаньских истин», «Схема Передачи учения», «Зеркало», «Двадцать пять вопросов государственному наставнику Танчану» и т.д.

Говоря о работе над переводом буддийских сутр на тангутский язык, нужно отметить, что эти переводы делались с нескольких языков: санскрита, пали, китайского, тибетского, и, возможно, уйгурского. «Тангуты переводили сутры с китайского, тибетского, санскрита, пали, а также, возможно, уйгурского. Исследуя фрагменты буддийских тангутских произведений, хранящихся в библиотеке Тэнри, один из видных знатоков тангутского языка в наши дни- Нисида Тацуо отметил что при переводе тангуты использовали оригиналы на нескольких языках. Так переводя с тибетского, они постоянно обращались и делали отсылки к китайскому тексту»[[42]](#footnote-42). Таким образом, тангутский буддизм формировался, находясь под влиянием одновременно четырех буддийских традиций: индийской, китайской, тибетской и уйгурской.

Помимо китайского буддизма, в вышеупомянутом Дуньхуане исповедовался, также, тибетский вариант буддизма. В IX веке он исповедовался, в основном, тибетцами, которые бежали со свое родины, преследуемые царем Лангдармой. Специально для тибетцев, живших в Дуньхуане, но не знавших китайского языка, сутры, написанные по-китайски, снабжались тибетской транскрипцией или же могли просто писаться в тибетской транскрипции. Китайцы, по-видимому, поступали также с другими народностями, исповедовавшими буддизм, проживавшими в Дуньхуане, но не знавшими китайского языка. «Поскольку переписчик одного из таких фрагментов был выходцем из княжеского дома страны Киргиз, можно думать, что такие транскрипции предназначались для иноплеменников, которые не знали китайского письма, но могли овладеть более простым тибетским, и читать написанные им священные тексты, возможно, и не понимая их смысла. К таким племенам вполне могли относиться тангуты, которые не имели тогда своей письменности»[[43]](#footnote-43).

Говоря о буддизме в государстве Си Ся, следует отметить, что его положение там было схоже с положением буддизма в Китае. Это прослеживается на примере того, что тангутские государи, как и многие китайские императоры династий Хань, Тан и Сун покровительствовали буддизму, выделяя деньги на строительство храмов и монастырей, руководили работами над переводом Трипитаки на тангутский язык и т.д. Однако, в Си Ся, также как в Китае, сангха (буддийская община) находилась под строгим контролем со стороны официальных властей. Все буддийские монастыри подчинялись специально учрежденному правительственному органу. Мероприятия, связанные с принятием монашеского пострига, были подвержены жесткому контролю со стороны властей. Каждому монаху выдавалось специальное удостоверение, освобождавшее его от различных повинностей, таких как уплата налогов и служба в армии. Согласно законам Си Ся, стать буддийскими монахами могли только представители определенных категорий населения и монахом нельзы было стать по собственному смотрению. Из мужчин, монахами могли стать только юноши, находившиеся в статусе послушников или же юноши, относившиеся к категории верующих мирян. Взрослые крестьяне, ремесленники, торговцы, чиновники, слуги, а также солдаты вспомогательных войск не имели права принимать монашеский постриг. Также, монашеский постриг не имели права принимать представители дефицитных профессий, таких как печатники и резчики досок для ксилографов. «Человек, судьба которого, место которого в системе государственной службы уже определились ранее, был неволен изменить его, покинуть мирскую жизнь в угоду служения вере»[[44]](#footnote-44). Что касается женщин, то монахинями могли стать только вдовы или незамужние девушки, отмеченные как истовые последовательницы Учения Будды. Таким образом, число монахов и мероприятия, связанные с принятием монашеского пострига строго контролировались государством. В государстве Си Ся принятие монашеского пострига обманным путем каралось смертной казнью через удавление или обезглавливание, а также поощрялись доносы на предполагаемых нарушителей. Такая политика в отношении жизни сангхи объясняется тем, что государство строго отслеживало численность населения, платившего налоги а также несущего воинскую и трудовую повинности, и стать буддийским монахом означало вычеркнуть себя из списка налогоплательщиков, военнообязанных и единиц рабочей силы, и таким образом, выйти из-под государственного контроля. Это относилось, в первую очередь, к мужскому населению. «Государство было заинтересовано в полном учете всего, особенно, мужского самодеятельного населения, тех, кто платил поземельные налоги и прочие налоги, отбывал трудовую повинность, т.е. привлекался к общественных работам и служил в регулярной армии и вспомогательных войсках: средневековая армия Дальнего Востока требовала большой обслуги, хозяйственной и инженерной»[[45]](#footnote-45).

Также, согласно законодательству Си Ся, любая религиозно-проповедническая деятельность должна быть санкционирована, т.е. для того чтобы проповедовать Учение Будды, буддийский наставник должен был получить официальное разрешение от властей. Помимо этого, контролировалось содержание проповеди. Проповедник не должен был говорить ничего, что могло бы идти вразрез с буддийским учением. Нарушение этого закона каралось тремя годами каторги. Все буддийские храмы, монастыри, буддийские скульптурные изображения, а также иконы, находились под охраной государства. Это говорит о том, что концепция государственной власти в тангутском государстве была списана с концепции государственной власти в Китае, в основе которой лежал сложный бюрократический аппарат. Кроме того, вполне возможно, что тангуты переняли у китайцев и концепцию императорской власти, в которой император почитался как наместник Небес на Земле, Сын Неба, которому обязана подчиняться вся Поднебесная. «Н.А. Невский полагал что все тангутские «императоры, во всяком случае во времена императора Жэнь-сяо (1139- 1193), были, по-видимому, полудуховными правителями, ибо придворные оды величают своего императора «гуманным царем- бодисаттвой» и даже «буддой- сыном Неба»[[46]](#footnote-46).

Еще одна важная черта буддизма в государстве Си Ся заключается в разделении буддийских общин по этническому признаку. Это происходило в силу того, что тангутское государство было многонациональным. Как уже было сказано ранее, в тангутском государстве преобладали тибетский и китайский варианты буддизма, которые исповедовались, в первую очередь китайцами и тибетцами, проживавшими на территории Си Ся. «Тангутское государство имело одну особенность- оно было неоднородным по этническому составу. Это отразилось и на организации сангхи. Общины верующих создавались по принципу этнической принадлежности»[[47]](#footnote-47). В тексте «Новые законы» встречаются также, упоминания о тангутских общинах, а также, говорится о смешанных китайско-тибетских общинах. Существование последних пока не подтверждено.

Работа над переводом буддийского канона на тангутский язык началась в 1038 году, через два года после создания тангутского письма. Она осуществлялась как с санскрита, так и с китайского и тибетского языков. Предполагается что перевод делался, также, с уйгурского языка, однако официальные подтверждения тому отсутствуют. Важно отметить, что уйгурские монахи оказали сильное влияние на становление буддийской традиции в тангутском государстве. Известно что еще в X веке буддизм был широко распространен среди уйгуров. После 1035 года, когда император Юань-хао завоевал области Гуачжоу, Сучжоу, Шачжоу и Ганьчжоу, которые управлялись уйгурами, на этих территориях продолжали функционировать местные буддийские монастыри.

Первыми буддийскими текстами, переведенными на тангутский язык были китайские сутры. Известно, что они были обменены вторым тангутским правителем Дэ-мином (1004-1031) на лошадей. « В 1029 году, Дэ-мин прислал сунскому двору 70 лошадей и просил прислать ему буддийские сутры. Китайский двор удовлетворил его просьбу»[[48]](#footnote-48). Известно что, в впервые в Китае, весь буддийский канон Трипитака был отпечатан в провинции Сычуань в период с 972 по 983 гг. Большинство исследователей считает, что сунский двор преподнес Дэ-мину именно те ксилографы, которые были отпечатаны с сычуаньских досок. В 1047 году, в столице Западной Ся Синчжоу был построен монастырь Гаотай, куда были помещены все издания сутр, пожалованные китайцами тангутам, и в котором осуществлялась переводческая работа над сутрами. «Наличие переводов, преимущественно с китайского языка и существование смешанных тангутско-китайских общин свидетельствует о том что тангутский буддизм тяготел к его китайским традициям и формам»[[49]](#footnote-49). Известны имена некоторых монахов-переводчиков: Чжи Цзи-сянь, Жи Ми, Цзинь Цзун-чи, Жи Чэн и т.д. В то же самое время был издан указ, согласно которому чиновники и народ были обязаны, празднуя первый день первого месяца Нового года, молиться Будде.

Расцвет тангутского буддизма приходится на XII век, главным образом, на период правления вышеупомянутого императора Юань-хао. При Юань-хао тангутский двор активно заказывает из Китая печатные сутры. В 1066 году, в качестве платы за заказ очередного издания одной из сутр, Юань-хао послал в сунский Китай 50 лошадей. «В 1062 году тангутский двор опять заказал в Китае сутру. Сунский двор в ответном послании известил государя Си Ся, что приказ отпечатать сутру уже отдан и для этого выделены старинная бумага и краска. Вся работа будет стоить 50 лошадей, и сутра будет отпечатана в 1066 г.»[[50]](#footnote-50). Некоторые тангутские императоры не только руководили работой по переводу сутр на тангутский язык, но и лично принимали участие в этих мероприятиях, в частности, писали предисловия, послесловия и занимались редактированием этих текстов. Переводческая работа над сутрами из Китая осуществлялась императором Юань-хао, но и при его преемниками. Например, государь Бин-чан, лично, вместе со своей матерью занимался переводами сутр с китайского языка на тангутский. Этим же занимался преемник Бин–чана Цянь-шунь.

Основная же часть Буддийского канона на тангутском языке была отпечатана в XII веке, при уже упоминавшемся ранее императоре Жэнь-сяо. Жэнь-сяо, как и многие его предшественники, тоже лично занимался редактированием сутр, и написанием предисловий и послесловий к ним. После кончины Жэнь-сяо, работой по печатанию буддийских текстов активно занималась его вдова – императрица Ло. Кроме того, она отдала приказ издать, раздать и читать сутры в память о покойном государе. Также, вдовствующая императрица Ло повысила в ранге три тысячи тангутских, китайских и тибетских монахов, издала указ об амнистии и много других законов. Таким образом, в государстве Си Ся, при поддержке правящей верхушки, велась активная работа по переводу Буддийского канона (Трипитака) на тангутский язык, а также, возникла своя традиция написания приложений к сутрам, согласно которой, каждый буддийский текст, своем тангутском издании снабжался как предисловием, так и послесловие. Однако, точно неизвестно был ли Канон переведен на тангутский язык полностью или только частично. «Н.А. Невский полагал, что на тангутский язык была переведена китайская Трипитака, если не вся, то большая ее часть. П. Пельо прямо заявлял, что Трипитака на тангутском языке была напечатана полностью. В подтверждение он ссылается на «Юань ши» (цз. 18, стр. 4), где рассказывается о покупке в XIII в. Трипитаки в Хэси (т.е. бывшем государстве Си Ся)»[[51]](#footnote-51).

В этот период активно строятся новые монастыри и издается много буддийских произведений на танутском языке. Из всех монастырей, построенных в этот период самым крупным является Вофосы («Монастырь лежащего Будды»), построенный в 1103 году. Помимо китайской, тибетской и уйгурской переводной литературы, появляется и собственно тангутские буддийские произведения. Это тексты, в основном, мистического и проповеднического содержания. Манера, в которой они были написаны, испытала сильное тибетское влияние. На сегодняшний день известны такие произведения как «Высочайшая добродетель бездеятельности», «Все добродетели великого милосердного сердца», «Рассуждения о добре и зле» и т.д.

Одним из показателей того что в государстве Западное Ся буддизм выполнял функцию государственной религии, является наличие титула Ди ши (кит. 帝師 «Императорский наставник»). Однако, в тангутских текстах данный титул упоминается всего несколько раз. Впервые он упоминается в тексте сутры «Фо шо Амито цзин» (кит. 佛説阿彌陀經), где говорится о наставнике тангутского правителя Мбу Ну, который «Переложил» т.е. передал сутру. В шастре «Жулай и це чжи бай цзы яо лунь» есть упоминание о «мудром и просветленном» наставнике императора, имя которого не называется. В тексте «Шэн шэн хуэй пи ань дао гунн дэ бао цзи сун юэ» фигурирует наставник Пура Мбу-нджиу, живший во второй половине XII века и бывший наставником Жэнь-сяо. Его полный титул: «Мудрый и просветленный наставник императора, толкующий сутры, шастра и винайя, начальник управления буддийской сангхой, все обретший шрамана». В 1981 году в одном из монастырей неподалеку от Пекина был обнаружен двуязычный китайско-тангутский текст, автором которого является Пура Мбу-нджиу, чье имя было транскрибировано в китайском языке как Боло Сян Шэн. Также, в вышеупомянутом тексте «Фо шо Амито цзин», помимо Мбу Ну упоминается наставник Чхиа Жиэ, являющийся никем иным как наставником Ди Хуэй, который, как и Пура Мбу-нджиу, был современником императора Жэнь-сяо. «…чин ди ши появился в государстве Си Ся во второй половине XII в. Был ли он в Тибете (или Китае) сказать пока трудно…»[[52]](#footnote-52).

В заключении необходимо отметить, что буддизм в государстве Си Ся представлял собой совершенно особую религиозную традицию, сформировавшуюся под влиянием буддийских традиций нескольких стран (Индии, Китая, Тибета и Уйгурского каганата), и имевшую много своих собственных черт и особенностей. Буддизм в тангутском государстве образовал мощную религиозную традицию, выступавшую, также, в качестве государственной религии и центральной политической идеологии в течение всего периода существования государства Западная Ся.

**Глава II. Влияние китайской культуры на формирование тангутской письменной традиции.**

1. **Китайская иероглифическая письменность как элемент дальневосточной культуры.**

Говоря о культуре тангутов необходимо упомянуть, что одним из ее наиболее важных достижений является создание системы письма, которая была создана на основе китайской иероглифики, и, на сегодняшний день, считается одной из сложнейших в мире. В связи с этим, прежде чем говорить про собственно тангутскую письменную традицию, необходимо, для начала, рассказать о китайской письменной традиции, которая оказала влияние на формирование не только тангутской, но и многих других систем письма в Восточной Азии, главным образом, Кореи и Японии.

Китайская письменность является иероглифической, т.е., каждый письменный знак обозначает отдельное понятие. Китайская иероглифическая письменность возникла, в III-IV тысячелетии до нашей эры, предположительно, на основе рисуночного письма, и используется по сей день. «Китайская традиция признает как бы два самостоятельных вида национального письма- триграммы и собственно иероглифику. Хотя триграммы никогда, насколько это известно, не использовались в письменной практике, именно с ними связывается начало местной письменной культуры»[[53]](#footnote-53). Изобретение Восьми триграмм (кит. ба гуа 八卦) приписывается легендарному древнекитайскому совершенномудрому правителю Фу Си (伏羲) жившему около пяти тысяч лет назад. По легенде, Фу Си создал восемь триграмм, рассматривая узор на черепашьем панцире. Согласно другой версии, когда рассматривал птичьи следы на берегу реки. Сами Восемь триграмм представляют собой восемь комбинаций из сплошных и прерывистых горизонтальных линий. Каждая триграмма соответствует одному из восьми природных явлений и одной из восьми сторон света: огонь-ли-восток, вода-кань-запад, гора-гэнь-северо-запад, земля-кунь-север, болото (водоъем)-дуй-юго-восток, гром-чжэнь-северо-восток, ветер-сюнь-юго-запад и небо-цянь-юг. Комбинируя между собой, восемь триграмм образуют шестьдесят четыре гексаграммы, которые соответствуют 64 возможным жизненным ситуациям. Манипуляции совершаемые 64 гексаграммами лежат в основе гадания по Канону Перемен (кит. И цзин 易經).

Изобретение самой иероглифической письменности приписывается четырехглазому Цзан Цзэ, мифическому персонажу, который был главным министром другого совершенномудрого правителя Хуан-ди (кит. «Желтый император» 黄帝), считающегося легендарным основателем китайской государственности. «В действительности, китайское иероглифическое письмо восходит к неолитической эпохе. А одним из ее истоков являются росписи на керамике, где обнаруживаются особые композиционные единицы- кинеграммы (круг, спираль, зигзаг, волнообразная линия), имевшие семантический смысл»[[54]](#footnote-54).

Китайская иероглифическая письменность является, поистине, уникальным явлением в мировой истории и культуре, т.к. возникла много тысячелетий назад, дошла до наших дней почти в первозданном виде, с некоторыми изменениями и продолжает оставаться единственной системой записи китайского языка, а также, используется в японском и корейском языках. «История китайской письменности насчитывает около четырех тысячелетий непрерывной культурной традиции. Эта письменность донесла до нас сведения о богатейшей культуре древнего Китая и сопредельных земель, явила миру рассуждения философов ушедших эпох и красоту поэтических откровений древности. Эта письменность и сегодня служит Китаю, великолепно войдя в мир новых скоростей и коммуникаций»[[55]](#footnote-55).

Китайские иероглифы делятся на шесть категорий:

- **Изобразительные иероглифы или пиктограммы.** Являются, возможно, самым древним типом иероглифов. По сути, представляют собой стилизованные изображения реальных предметов: человек-人, солнце- 日, луна- 月, гора- 山, птица- 鳥, черепаха- 龜 и т.д.

- **Указательные иероглифы.** Предназначены для обозначения абстрактных понятий, в основном, для указания положения в пространстве: верх- 上, низ-下, середина- 中, лево- 左, право- 右 и т.д.

-  **Идеограммы.** Представляют собой комбинации из нескольких иероглифов, обладающие свои собственным значением, обусловленным значением тех и иероглифов, из которых состоят. Например: иероглиф «отдыхать» 休 состоит из двух пиктограмм: 人-человек и 木- дерево- подразумевается что человек отдыхает под деревом, или иероглиф «плакать» 哭 состоит из ключей «рот» 口 и «собака» 犬- имеется ввиду что когда человек плачет, он издает звуки, напоминающие собачий вой и т.д.

**- Фоноидеограммы или синтетические знаки.** Являются особой категорией иероглифов, состоящих из двух частей: иероглифа-фонетика и детерминатива, отвечающего за смысловую составляющую. В таких иероглифах за значение отвечает лишь детерминатив, а смысловая составляющая фонетика опускается и используется только его чтение. Например: «город» 城 (читается как чэн), где иероглиф 土- «земля» выступает в качестве детерминатива, а иероглиф 成- «завершение», чтение которого «чэн», отвечает за фонетическую составляющую. Или же, «верность» 忠(чтение чжун), где иероглиф «сердце» 心 отвечает за смысловую составляющую, а иероглиф «середина» (чжун) 中- за фонетическую и т.д.

**- Заимствованные иероглифы.** Представляют собой категорию иероглифов, которые, раньше, имели одно значение, но, со временем, приобрели другое. Например: иероглиф, обозначающий местоимение «я» 我 раньше имел значение «клевец» (вид оружия) или иероглиф «цветок» 花 иногда используется для обозначения понятия «тратить».

- **Видоизмененные иероглифы.** Написание одного и того же иероглифа, в зависимости, от вкладываемого в него смысла может меняться. Например: иероглиф «проверять, экзаменовать» 考 является производной от иероглифа «старый» 老. Родство этих иероглифов заключается в представлении о том, что обычно люди старшего поколения обучают молодежь.

Точное количество китайских иероглифов неизвестно. Во многих китайских словарях их количество насчитывает несколько десятков тысяч. Так, например, в знаменитом Словаре Канси (康熙詞典), составленном в период правления императора маньчжурской династии Цин (1644-1911 гг.) Канси (1661-1722 гг.) количество иероглифов составляет около 60 000 знаков. В некоторых словарях их количество доводится до 80 000. Однако, большую часть составляют те иероглифы, которые, на сегодняшний день, вышли из употребления, и те которые использовались всего несколько раз в истории. К тому же, значительную часть этих чисел составляют специальные художественные, научные, философские и политические термины. Из вышеупомянутых 60 или 80 тысяч иероглифов в активном употреблении находится количество в несколько десятков раз меньшее. «… словарь «Канона поэзии», при общем объеме этого памятника в 30000 знаков, состоит всего из 2993 иероглифов. Словарный запас даже ведущих китайских поэтов, общий объем творческого наследия которых намного превышает 10000 знаков, колеблется в пределах 1500-2500 иероглифов. Словари таких важнейших философско-теоретических памятников, как «Лунь-юй», «Мэн-цзы» и «Чжуан-цзы», состоят, соответственно из 1400, 1800 и 2300 иероглифов. Для прочтения современной китайской периодики достаточно знать не более 1000 иероглифов»[[56]](#footnote-56). На сегодняшний день, среднестатистический китаец знает около 3000 иероглифов. Эти 3000 иероглифов являются стандартом, которым должен владеть выпускник китайской старшей школы. Выпускники высших учебных заведений знают порядка 5000 иероглифов.

Еще одна особенность китайских иероглифов заключается в том, что по умолчанию, иероглиф не обозначает какой-либо конкретной части речи. Иероглиф обозначает морфему, т.е. понятие. То какую иероглиф обозначает часть речи, зависит от контекста и положения его самого в предложении. «Иероглиф выражает только известное качество, действие или предмет, не содержа в себе никаких побочных грамматических функций. Последнюю он обретает исключительно в рамках речевой единицы- от части фразы до предложения- и в зависимости от своего местоположения в них»[[57]](#footnote-57).

На сегодняшний день, самые древние китайские письменные памятники относятся к период Шан-Инь (商殷) или просто Шан (商) (XVIII-XII вв.до н.э.). Они представляют собой письмена, вырезанные на лопаточных костях крупного рогатого скота или на черепашьих панцирях. Эти кости использовались в гадательных целях, и называются цзя гу вэнь (кит. 甲骨文 «Надписи на панцирях и костях»). Процесс гадания происходил следующим образом: гадатель задавал вопрос, предполагавший ответ «да» или «нет», затем кость вымачивалась в воде и ее клали раскаленный предмет, например, камень, или же в кости проделывали отверстие, куда заливалась расправленная медь. В результате, кость покрывалась трещинами, по которым производилось гадание. « В иньское время существовал обычай обращаться к божественному авторитету всякий раз, когда было необходимо принять то или иное решение. Цель гадания заключалась в том, чтобы по характеру двух трещин (вертикальной и боковой), образовавшихся на поверхности кости или щитка раскаленным острием, получать ответ на вопрос, заданный божеству. После этого рядом с соответствующей трещиной делалась запись, фиксировавшая вопрос и ответ на него»[[58]](#footnote-58). Результаты гадания записывались на кости. Чтение строк надписей (справа-налево или слева-направо) зависит от направления тех трещин, к которым они относятся. Гадательная надпись состоит, в основном, из четырех частей:

- дата гадания, обозначаемая циклическими знаками, имя гадателя, место гадания;

- содержание вопроса;

- ответ, полученный в результате гадания;

- отметка о том сбылось ли предсказание или нет.

Один и тот же вопрос нередко мог повторяться на разных костях или ставиться в различных формах. «Как свидетельствую иньские гадательные надписи, один и тот же вопрос мог задаваться по десять с лишним раз подряд. В этом случае рядом с содержанием вопроса ставилась цифра, обозначавшая порядковый номер гадания. Так, на одном из щитков, найденном вовремя 13-сезона раскопок близ Аньяна, вопрос о том, «пошлет ли небо на нас засуху», был повторен 18 раз. Другим вариантом повторения одного и того же вопроса является тот случай, когда одинаковые надписи, нанесенные разными порядковыми номерами, вырезались на нескольких щитках»[[59]](#footnote-59).

Гадание на лопаточных костях и черепашьих панцирях является древнейшим способом гадания по «Канону Перемен» (кит. И цзин 易經). «Гадание на костях крупного рогатого скота и на черепашьих панцирях справедливо относят к древнейшим методикам. Предварительно вымоченные кости бросали на большой раскаленный камень. Когда кости от жары покрывались сетью трещинок, их извлекали обратно и внимательно изучали. Для удобства трещины классифицировали: одни, например прямые, договаривались считать линиями ян, другие, извилистые – инь. После несложных подсчетов определяли состав гексаграммы»[[60]](#footnote-60).

Впервые эти памятники китайской письменности были обнаружены в 1899 году в провинции Хэнань местными крестьянами, возделывавшими рисовые поля. Они решили что эти кости принадлежат драконам и называли их лонг гу (кит. «Кости дракона» 龍骨), а также, подумали что они имеют целебные свойства и продали их аптекарям. Позже выяснилось, что это не кости дракона, а древнейшие китайские письменные памятники. Считается, что это открытие было сделано неким европейским собирателем редкостей, когда он, во время пребывания в Китае, заболел малярией, и ему дали эти кости в качестве лекарства.

Письменные памятники, относящиеся к периодам Шан-Инь (商殷) принято называть, также, иньскими письменами (殷文). «Иньскими надписями в широком смысле слова, принято называть все эпиграфические памятники, относящиеся к эпохе Инь ( вторая половина II тысячелетия до н.э.). Эти надписи весьма разнообразны по своему характеру: среди них есть посвятительные формулы на бронзовых сосудах для жертвоприношений, граффити на керамике, надписи на яшмовых украшениях и т.д. Однако, самой многочисленной категорией иньских эпиграфических текстов являются надписи на предметах, употреблявшихся для гадания- черепашьих щитках и костях животных»[[61]](#footnote-61). На основе исследований текстов цзя гу вэнь, возникла отдельная отрасль в изучении древнекитайского языка, получившая название – «наука о надписях на черепашьих панцирях и костях животных» (кит. цзя гу сюэ 甲骨學). Эти письмена называются также бу ци (кит. «гадательные письмена» 卜辞) или инь сюй вэнь цзы (кит. «надписи из иньской столицы» 殷墟文字). Именно иньские письмена являются древнейшей формой китайских иероглифов. «Иньское письмо представлено, напомним, пиктограммами, т.е. графическими изображениями, восходящими к рисунку отдельных предметов и явлений. Одновременно уже здесь выделяются несколько групп знаков, различающихся по своей сложности: простейшие пиктограммы, комплексные пиктограммы, посредством которых начали передаваться абстрактные и усложненные конкретные понятия и которые представляют собой соединение нескольких ранее собственно рисуночных изображений; и идеограммы- тоже комплексные графические образования, но уже обозначающие абстрактные понятия»[[62]](#footnote-62). Таким образом, среди знаков иньских надписей впервые появляется деление на категории, от которых произошли вышеупомянутые типы иероглифов (изобразительные иероглифы, указательные иероглифы, идеограммы, фоно идеограммы и т.д.).

Говоря о памятниках цзя гу вэнь следует отметить что используемое в их отношении наименование «гадательные надписи» является условным, т.к. среди них встречаются также письмена, носившие иной документальный характер. Благодаря их изучению было получено много ценной информации о государстве Шан-Инь.

В период Чжоу (周)(XII в.- 722 г.до н.э.) появляются т.н. цзинь вэнь (кит. 金文 «письмена на металле»). Они представляют собой надписи на различных изделиях из бронзы, главным образом, на сосудах. Надписи могли делаться, также, на других бронзовых предметах, например, на колоколах. Эти тексты, содержат, в основном, информацию о владельцах данных изделий. Таким образом, эти памятники тоже являются важными источниками информации о древнем Китае.

Рассказывая об истории китайской письменности, нельзя не упомянуть о шрифтах и стилях написания иероглифов, многие из которых используются и в настоящее время. В период Чуньцю (кит. «Весна и осень» 春秋) (772-476 гг.), когда Китай находился в состоянии феодальной раздробленности, на основе манеры изображения иероглифов в надписях типа цзинь вэнь возникает стиль написания иероглифов под названием чжуань шу (кит. «штемпельный почерк» или «символ печати» 篆書). В настоящее время, этот шрифт используется, главным образом, для гравировки печатей.

Примерно, в эпоху Воюющих царств (кит. Чжаньго шидай戰國時代) (476-221 гг.д.н.э.), на основе чжуань шу возникает шрифт ли шу (隸書), вошедший в активное использование в период правления династии Хань (206 г.д.н.э.-220 г.н.э.), и использовавшийся, в дальнейшем, для составления официальных документов и ведения деловой переписки.

В эпоху Северных и Южных династий (кит. Бэйнань чао 北南朝) (420-589 гг.), на основе шрифта ли шу, формируется стиль кайшу (кит. «уставное письмо» или «стандартный почерк» 楷書), который начал активно использоваться в период династии Сун (960-1126 гг.), после начала книгопечатания, и используется по сей день в качестве стандартного письменного и печатного шрифта, на котором составляются все официальные документы, печатаются книги, журналы и газеты.

На основе шрифта кайшу возникли еще два шрифта, активно использующихся в китайской каллиграфии: син шу (кит. «бегущий шрифт» 行書) и цао шу (кит. «травяной шрифт» 草書). Син шу представляет собой упрощенный вариант кайшу, т.н. полускоропись. Его особенность заключается в том, что, во время написания иероглифа, его элементы максимально упрощаются, но в целом структура иероглифа не меняется. Образованный китаец может прочесть текст, написанный с использованием син шу полностью или же значительную его часть. Цао шу также является шрифтом, производным от кайшу, и представляет собой уже полноценную скоропись или курсив. Особенность данного стиля заключается в том что, во время написания иероглифа, кисть не отрывается от бумаги, и, таким образом, иероглиф представляет собой одну сплошную линию. Для достижения большего изящества некоторые элементы иероглифа, как и в син шу, могут упрощаться или вовсе опускаться. Такой стиль письма значительно влияет на структуру иероглифа, и делает многие из них мало или вообще не узнаваемыми. Свое название шрифт цао шу получил из-за того что некоторые иероглифы напоминают сплетенную траву. Этот стиль письма используется при написании неофициальных текстов и является одним из основных каллиграфических шрифтов. Читать надписи, сделанные с использованием шрифта цао шу без специальной подготовки- задача практически невыполнимая.

Говоря о письменной культуре Китая и Дальнего Востока в целом необходимо упомянуть о традиционный письменных принадлежностях. В Китае, Японии и Корее выделяются, в основном, четыре самые главные письменные принадлежности, известные как «Четыре сокровища кабинета» или «Четыре сокровища школьника» (кит. вэнь фан сы бао 文房四寳): кисть (кит. мао би 毛筆)- тушь (кит. мо 墨), камень для туши (кит. янь 硯), бумага (кит. чжи 紙).

Помимо вышеупомянутых принадлежностей, китайцы традиционно используют также много дополнительных письменных принадлежностей таких как подставка для кистей (筆架), пресс для бумаги (鎭紙), сосуд для воды (水孟), сосуд для полоскания кистей (筆洗), нож для разрезания бумаги (刀) и т.д.

Как известно, культура Китая оказала сильное влияние на культуры других стран Дальнего Востока т.е. Кореи и Японии. Это касается, в том числе, и письменности. Это значит, что японцы и корейцы заимствовали у китайцев их письменность, и, со временем, на ее основе создали свои собственные системы письма.

Несмотря на то, что и в Японии и Корее также используются китайские иероглифы, системы письма в обеих языках, в силу их грамматических особенностей, отличаются от китайской. Например, в Японии по сей день используется смешанное письмо на основе китайских иероглифов и двух слоговых азбук: хираганы и катаканы. В Корее же, до недавнего времени тоже использовалось смешанное письмо на основе иероглифики и алфавита хангыль, однако, на сегодняшний день, в Республике Корея (Южная Корея) иероглифы используются все реже и реже, а в Корейской Народно-Демократической республике (Северная Корея) китайская иероглифика официально вышла из употребления и используется только алфавит хангыль.

Говоря о китайской письменной традиции, нельзя не упомянуть о китайской книжной культуре. Первые китайские книги появились, предположительно, в период Весны и Осени. «Первые китайские книги появились, судя по имеющимся на сегодняшний день археологическим данным, в позднечжоускую эпоху»[[63]](#footnote-63). Древнекитайские книги представляли собой связки из длинных бамбуковых пластин, на внутренние стороны которых наносился текст. Эти бамбуковые свитки называются цзюань (кит. 卷). В качестве основной письменной принадлежности использовалась т.н. «бамбуковая кисть» ( кит. би 筆)- бамбуковая палочка с заостренным концом. В качестве чернил использовался сок лакового дерева.

В упоминавшихся ранее письменах цзя гу вэнь текст процарапывался. В бамбуковых книгах он уже писался на поверхности. В III веке до н.э. на смену бамбуковым пластинам приходит шелк. Шелковая книга представляет собой свиток, состоящий из прямоугольного куска шелка, к которому с одной стороны прикреплен деревянный стержень, на который этот кусок наматывается. Текст начинался со своего названия, затем шло имя автора, затем- имя переводчика, если это была переводная литература, и имя редактора, которым являлся император. В конце свитка повторялось название, затем шло имя заказчика книги, потом- имя переписчика, и в самом конце ставилась дата окончания работы по переписыванию текста. Одна книга могла состоять из нескольких таких свитков, которые хранились все вместе в одном продолговатой формы чехле. На этот чехол наклеивалась этикетка, где указывалось название данного литературного произведения и число свитков. Одновременно, с появлением нового материала для письма, появились такие письменные принадлежности, как уже упомянутые волосяная кисть и тушь.

В VII-VIII веках н.э. в Китае в активное употребление входит бумага. Первые китайские бумажные книги копировали шелковые свитки. В последствии был придуман другой тип книги- книга- гармоника. Она представляет собой бумажный лист, сложенный в виде гармошки.

В период правления династии Сун (宋) (907-1279 гг.) в Китае было изобретено книгопечатание. В Китае и на Дальнем Востоке в целом, было распространено книгопечатание двух типов: ксилографическое и с использованием наборного шрифта. Техника ксилографического книгопечатания представляет собой следующее: На листе бумаги пишется текст, который, в будущем необходимо будет напечатать. Затем, этот лист кладется на деревянную доску текстом внутрь и пропитывается рисовым отваром чтобы написанный тушью текст отпечатался на доске в своем зеркальном отражении. Потом свободное пространство на доске между иероглифами удаляется при помощи ножа. Таким образом, доска-ксилограф готова. Затем текст на этой доске покрывается тушью и с этой доски уже можно делать оттиски. Одной такой доской-ксилографом можно напечатать до 1000 листов. Традиционная китайская бумажная книга представляет собой набор из нескольких брошюр, сшитых в форме кодекса, хранящихся в деревянном или картонном футляре прямоугольной формы.

Согласно традиционному дальневосточному порядку, текст пишется сверху-　вниз и справа-　налево. Этим принципом руководствовались при составлении бамбуковых книг. Он использовался на протяжении всей истории не только Китая, но и всей Восточной Азии, и, в некоторых случаях используется и в настоящее время.

1. **Тангутская письменная культура**

Тангутское письмо было введено в 1039 году по указу императора Юань-хао. О самом процессе создания тангутской системы письма и времени, за которое она была создана известно мало. Создание тангутской письменности приписывается придворному ученому Ели Жэнь-юну, известному также как «Учиталь Ири». Ели Жэнь-юн был главным советником императора Юань-хао. Он в совершенстве знал китайскую литературу и китайский язык. Скорее всего, в качестве инициатора идеи создания тангутской письменности выступал сам Юань-хао, а Ели Жэнь-юн притворил эту идею в жизнь. Существует, также, предположение, что Юань-хао лично принимал участие в создании тангутской письменности, и ее создание было приписано ему, хотя, фактически, создателем является Ели Жэнь-юн. «Он создал тангутскую письменность, вероятно, по инициативе или указанию Юань-хао, даже, возможно, при его участии, но честь создателя письма была приписана государю, которому он служил. И только через сто с лишним лет, в 1162 году., второй из самых просвещенных тангутских государей венчает лаврами истинного создателя письма Ели Жэнь-юна, которому посмертно жалуется высокий титул вана»[[64]](#footnote-64). Достоверно неизвестно было ли тангутское письмо создано им лично или же над его созданием трудилась группа ученых под руководством Ели Жэнь-юна, однако в большинстве источников разработка и внедрение в активное использование тангутской письменности приписывается именно ему.

Однако, вполне возможно, что тангутская система письма была изобретена еще до Юань-хао, и он всего лишь, довел до конца и усовершенствовал то что было сделано до него. «Из того что Ли Юань-хао, как свидетельствуют китайские историографические памятники, в молодости знал письмо фань, под которым, мне кажется, должно понимать письмо тангутское, можно предположить, что этот император только реформировал письменность, придав ей стандартную форму, соответствующую китайскому стилю кай-шу»[[65]](#footnote-65).

Помимо этой версии о возникновении тангутской письменности, существует еще как минимум две. Например, в некоторых источниках ее создателем называется император Дэ-мин, создавший 12 цзюаней тангутского письма. Согласно третей, честь создания тангутской письменности принадлежит чиновнику по- имени Ели Юй-ци.

Версия о том что внедрителем тангутского письма в активное пользование является Ели Жэнь-юн является наиболее распространенной и неоднократно упоминается в китайских письменных источниках периода династии Сун. «…самая большая группа источников приписывает изобретение письма Юань-хао, который в 1036г. передал его для упрощения и введения в употребление Ели Жэнь-юну- своему сановнику»[[66]](#footnote-66).

Как уже упоминалось ранее, тангутская письменность, как и китайская является идеографической т.е. каждый письменный знак обозначает не букву а отдельное понятие. Этой точки зрения придерживались все основные тангутоведы: Н.А. Невский, А.И.Иванов, Ло Фу-чан, Нисида Тацуо и т.д. Однако, такие исследователи как Г. Девериа, К.Седлачек, Б.И. Кузнецов и В.С. Колоколов считали тангутское письмо алфавитным и по своей структуре близкое тибетскому. Данная гипотеза была раскритикована М.Г. Морисом, изучавший текст «Лотосовой сутры», написанный на тангутском языке, и высказал предположение, что тангутская письменность устроена по тому же принципу что и китайская. Кроме того, с точки зрения Мориса, графическая система тангутского письма испытала некоторое влияние со стороны киданьского письма. «Письмо Си Ся, очевидно, было создано в основном по образцу китайской иероглифической письменности, с некоторым влиянием графических средств не только китайского, но и киданьского письма»[[67]](#footnote-67). Киданьское письмо было создано в первой половине X века. В его основу легли элементы китайских иероглифов. « Этот факт был подтвержден во время изучения обнаруженных в 20 гг. XX века стел с двуязычными китайско- киданьскими надписями. «В 20-е годы было обнаружено несколько киданьско-китайских стел-билингв. Сопоставление киданьских письменных знаков с тангутскими идеографами показывает, что тангуты могли заимствовать отдельные графические элементы киданьского письма, которые, правда, в свою очередь, восходят к китайской иероглифике»[[68]](#footnote-68). Таким образом, тангутское письмо, в свое основе имеет китайскую составляющую. «Существовала ли внутренняя семантико-фонетическая связь между одинаковыми элементами киданьского и тангутского письма- пока неизвестно. Вопрос этот может быть разрешен только после подробного изучения той и другой письменности»[[69]](#footnote-69).

Тому факту что тангутская письменность не алфавитная а иероглифическая имеется подтверждение в предисловии к уже упоминавшемуся словарю «Жемчужина в руке, отвечающая нуждам времени», где его автор- тангутский ученый Гулэ Маоцай прямо заявляет схожести этих двух систем письма. «В предисловии к указанному словарю на тангутском и китайском языках сказано: «Что касается тангутской и китайской письменностей, то если рассуждать об их внешнем виде, то они различны, а если [рассуждать] об их сути, то они одинаковы»[[70]](#footnote-70). Таким образом, и тангутская и китайская письменности, представляют собой иероглифические системы письма. «По своему характеру тангутское письмо было морфемно- слоговым, т.е. каждый отдельно взятый знак тангутского письма передавал или морфему, или слог или слово тангутского языка»[[71]](#footnote-71).

Исходя из того что тангутская письменность была создана на основе китайской иероглифики, можно предположить, что тангутские иероглифы, как и китайские, делились на вышеупомянутые категории: изобразительные, указательные, идеограммы и фоноидеограммы. «…мы вправе ожидать в тангутской письменности обнаружения или даже свидетельства самих тангутов о существовании основных категорий знаков китайского языка, таких как, «сянсин»-изобразительной, «хуйи- идеографической, «синшэн»-фонетической, «чжиши»- указательной»[[72]](#footnote-72).

«Более плодотворным оказалось сопоставление системы тангутских графических средств с китайской иероглификой. Между отдельными элементами тангутского письма и китайскими иероглифами устанавливается не только внешняя графическая, но и внутренняя семантическая связь»[[73]](#footnote-73). Установлено, что многие ключи, из которых состоят тангутские иероглифы, являются прямыми и тщательно замаскированными заимствованиями из китайской иероглифики. «Конечно, не все поддается расшифровке, но для нас несомненно, что по меньшей мере часть тангутских графем- детерминативов- умышленно замаскированная модификация их китайского прототипа»[[74]](#footnote-74).

Тангутская иероглифическая письменность имеет более сложную структуру чем китайская, следовательно, пиктографические черты в них гораздо менее заметны. Следуя «своему пути», тангутские ученые пытались создать уникальную, отличную от других систему письма. «А поскольку и в образце они имели дело с «неизобразительными по форме изобразительными знаками», то понятно, учитывая еще стремление авторов сделать их непохожими на все другие, что их собственные творения по внешнему виду еще меньше походили на подлинные изображения»[[75]](#footnote-75).

На сегодняшний день тангутская письменность считается одной из сложнейших в мире систем письма. «В 1916 году один из первых исследователей тангутского языка Б.Лауфер заявил что тангутские письмена представляют собой одну из самых сложных систем письма, когда-либо созданных умом человека. И вплоть до сегодняшнего дня тангутская письменность до сих пор считается «необычно сложной и туманной графической системой»[[76]](#footnote-76).

Как уже упоминалось ранее, в Китае, в период правления династии Хань (206 г.до н.э.- 220 н.э.) в качестве стандартного почерка был введен почерк ли шу. После этого, при написании у многих иероглифов начала меняться структура, из-за чего далеко не всегда их можно было расчленить на составные части, и, таким образом, определить их этимологию. «Китайское письмо к моменту создания тангутской письменности практически утратило свою изобразительность, хотя за многими знаками стоял традиционно известный их рисуночный прототип»[[77]](#footnote-77). Таким образом, к моменту создания тангутского письма, китайская письменность претерпела серьезные изменения, из-за которых многие базовые элементы иероглифов стали менее или вообще перестали быть узнаваемы. Тангуты же, создавая свою письменность, брали за образец древние формы китайских иероглифов. «…нетрудно убедиться, что тангутский знак копирует скорее изображение древнего, а не современного китайского знака»[[78]](#footnote-78).

Создание тангутами своей собственной системы письма стало важной вехой в истории тангутского государства Си Ся, т.к. стало возможным написание литературных произведений на тангутском языке. Тангутские чиновники получили возможность ведения документации на государственном языке. Тексты официальных писем, посылавшихся в Китай, писались на китайском языке и рядом дублировались на тангутский. Письма, посылавшиеся тибетцам и уйгурам, писались по такому же принципу. Появилась возможность переводить литературные произведения соседних стран, в частности, Китая и Тибета на тангутский язык, и знакомить с ними население Си Ся. Кроме того, изобретения тангутского письма сделало возможным образование и просвещение на тангутском языке. «Появление тангутской письменности создало прочную основу для закрепления и дальнейшего развития достижений духовной культуры тангутского народа. Оно явилось толчком к развитию просвещения в Си Ся и открыло тангутскому народу путь к знакомству на родном языке с достижениями культуры соседних стран»[[79]](#footnote-79).

Тангуты, в качестве прототипа для своей письменности использовали китайскую иероглифику, т.к. она оказалась наиболее удобной системой письма для тангутского языка. Это объясняется тем, что и тангутский и китайский языки принадлежат одной языковой группе- сино-тибетской, и имеют схожую грамматическую структуру: тангутский язык, как и китайский моносиллабичен, т.е. все этом языке слова односоставные и состоят из одного слога. Кроме того, в тангутском языке, также как и в китайском, присутствовала система тонов, от которых зависела смысловая составляющая слова, а также имелось большое количество омонимов- слов, звучащих одинаково, но имеющих разное значение. Также, одна из причин использования тангутами в качестве основы для своей системы письма китайской, несомненно, заключается сильном культурном влиянии Китая на государство Си Ся. «Тот факт, что тангуты, создавая свое письмо, приняли за образец китайскую иероглифическую письменность, может быть объяснен двумя причинами: культурным влиянием Китая и характером тангутского языка, в основе свое моносиллабического, тонального и богатого омонимами»[[80]](#footnote-80).

Тангуты использовали те же письменные принадлежности, которыми пользовались китайцы. Тангутская бумага была разных сортов: из хлопчатобумажной тряпичной массы, льняная бумага с добавлением пенькового волокна и т.д. Тексты писались тушью, изготавливавшейся из ламповой сажи. В редких случаях пользовались киноварью. «Писались тангутские тексты тушью и очень редко – как правило, отдельные строки или несколько строк- киноварью»[[81]](#footnote-81). Тангуты, как и их дальневосточные соседи: китайцы, японцы и корейцы, пользовались кистью при написании текстов. Вполне вероятно, что они, также, пользовались каламом. «Тангуты писали кистью и, может быть, каламом. Определить, каким орудием письма написан тот или иной текст, как это оказалось осуществимым, например, для текстов монгольских, мы не можем. Рисунки тангутских писцов с орудием письма в руках нам тоже неизвестны. Кисть как орудие письма упоминается в тангутских текстах»[[82]](#footnote-82).

В 1037 году, по указу императора Юань-хао, были основаны две школы: тангутская и китайская. Эти школы были предназначены для подготовки чиновников и государственных служащих. В этих школах обучали, соответственно, тангутскому и китайскому языкам, а также, учили писать каллиграфическими стилями, использовавшимися при ведении документации. В этих школах обучались дети тангутских и китайских чиновников, которые были признаны наиболее способными и талантливыми. По окончании этих школ, выпускники сдавали экзамены, и зачислялись на государственную службу. В 1039 году был создан ряд других училищ такого рода. Было открыто центральное училище, где преподавал ранее упомянутый Ели Жэнь-юн. В 1143 году, по указу императора Жэнь-сяо такая школа была открыта при дворе. В этой школе обязаны учиться все родственники государя от 7 до 15 лет. Процесс обучения в этих учебных заведениях копировал китайский. Этому свидетельствует наличие переводов на тангутский язык таких китайских произведений как «Сяо цзин» (кит. 孝經 «Канон Сыновней почтительности»), Эръя (кит. 爾雅 «Приближение к классике»), «Сы янь цза цзе» (кит. 四言绝句 «Четыре слова, собранные в единое предложении»). Также, в качестве учебного пособия по тангутскому письму использовался текст «Вновь собранные крупинки золота на ладони» или просо «Крупинки золота на ладони», составленный неизвестным автором. В качестве прототипа был использован китайский текст «Цзянь цзы вэнь» (кит. 千字文 «Текст из тысячи слов»).

«Цзянь цззы вэнь» использовался в качестве учебника по китайской иероглифике. Он представляет собой набор текстов, составленых таким образом, что каждый иероглиф используется только один раз и нигде больше не повторяется. Таким образом, ученик, изучая текст, запоминает иероглифы, постепенно увеличивая тем самым словарный запас.

«Автор тангутского «Тысячесловия» заимстовал у своего китайского предшественника именно основную идею о назначении и художественной форме учебника»[[83]](#footnote-83). Содержание «Крупинок золота на ладони» поделено на следующие главы: «Происхождение мира»; «Времена года и обозначение посредством циклических знаков соответствующих им месяцев»; «Определение четырех стран света»; «Календарь и пределы человеческой жизни»; «Установление господства правящего в стране дома Вэймин»; «Описание системы управления»; «Перечень тангутских родов и фамилий»; «Характеристика соседних народов»; «Перечень китайских фамилий»; «Брак и семья»; «Драгоценности и ткани»; «Одежда»; «Утварь и продукты питания»; «Верования и обряды»; «Конская сбруя и оружие»; «Злаки и система мер»; «Животные и птицы»; «Коммерческие взаимоотношения». Следует также отметить что тематика данного произведения носит исключительно светский характер. В нем содержатся понятия, относящиеся, в первую очередь, к повседневной жизни, и практически отсутствует религиозная терминология, а также отсутствуют буддийские и конфуцианские понятия. «Может быть, не совсем детально, но эти разделы характеризуют главное содержание памятника. Представленные в них знаки отображают основные понятия повседневного обихода, и выучивший их, по представлению автора, выраженному им в предисловии, мог вести дела, не нарушая законов и этикета»[[84]](#footnote-84).

Говоря о тангутской письменной традиции нельзя не упомянуть о письменных памятниках на тангутском языке. Говоря о тангутских письменных памятниках, в первую очередь, нужно сказать, что значительную часть дошедших до наших дней текстов, написанных на тангутском языке являются словари и упоминавшиеся ранее учебные пособия. Сам факт такого большого количества словарных изданий и учебных пособий по языку говорит о том что в государстве Си Ся лингвистика и филология находились на высоком уровне. «Наличие большого количества словарей, часто сохранившихся в нескольких изданиях, свидетельствует о высоком уровне развития филологической науки в тангутском государстве»[[85]](#footnote-85). Среди этих текстов можно выделить упоминавшийся ранее текст «Жемчужина в руке, отвечающая нуждам времени» (кит. 番漢合時掌中珠), созданный ученым Гулэ Мао цаем в 1190. Он представляет собой, как уже было сказано ранее, двуязычный тангуто- китайский и китайско- тангутский словарь. «Жемчужина в руке…» состоит из трех тематических частей: «Небо», «Земля», «Человек». Лексика в каждом разделе приводится следующим образом: в первой колонке пишется тангутский иероглиф, во второй- его транскрипция, записанная при помощи китайских иероглифов, затем идет перевод слова на китайский язык и в четвертой колонке идет транслитерация данного китайского слова тангутскими иероглифами. В транслитерации иероглифов часто используются диакритические знаки отражающие особенности чтения данного иероглифа, например, тон, в котором он читается. Помимо словаря, «Жемчужина в руке…» могла использоваться, также, в качестве, двуязычного учебника как для тангутов, изучающих китайский язык, так и для китайцев, изучающих тангутский язык.

Помимо «Жемчужины в руке…» следует также упомянуть такие словари как «Идеографическая смесь», идеографическая смесь, расположенная по трем разделам» и «Море письмен». Первые два словаря, как и «Жемчужина в руке…», носят тематический характер.

В словаре «Идеографическая смесь» также имеются три основных раздела: «Небо», «Земля», «Человек», а также, присутствуют подразделы: «Земля», «Реки и моря», «Драгоценности», «Ткани», «Мужская одежда», «Женская одежда», «Деревья», «Овощи», «Травы», «Злаки», «Лошади», «Верблюды», «Коровы», «Козы», «Птицы», «Дикие животные», «Пресмыкающиеся», «Насекомые», «Тангутские имена», «Китайские фамилии», «Тангутские фамилии», «Термины родства», «Человеческое тело», «Жилище, Еда, Утварь», «Военная подготовка», «Имена людей и Календарь». «Это, по-видимому, было второе (после «Крупинок золота на ладони») пособие, вводившее ученика в круг тангутской лексики и расширявшее запас знаков тангутской лексики»[[86]](#footnote-86).

«Море письмен» (кит. 文海)- словарь, созданный в тангутском государстве в первой половине XII века. Представляет собой тангутский толковый словарь, в котором объясняется ключевая структура тангутских иероглифов. В качестве образца для создания «Моря письмен» послужил китайский словарь «Гуань юнь». Также как и в «Гуань юнь», в «Море письмен» иероглифы были упорядочены по фонетическому признаку и «Море письмен», фактически, представляет собой усовершенствованную версию «Гуань юнь», т.к. в нем, также, дается анализ составных частей каждого иероглифа. Словарь «Море письмен» был составлен из-за необходимости структурного анализа тангутских знаков. Вполне возможно, что данная необходимость была обусловлена тем, что большинство носителей тангутского языка, по тем или иным причинам, не могли вникнуть в структуру своего письма. Такая же ситуация была в Сунском Китае. «…к эпохе Сун, когда уже более тысячи лет в Китае утвердился почерк «ли», китайцы сами были не в состоянии дать правильный анализ многих знаков своего письма, или же таковые были искажены либо перепутаны еще при утверждении почерка «ли». Поэтому априори было трудно ожидать открытия в системе тангутского письма единой закономерности, позволяющей дать последовательное объяснение структуры каждого знака. С такой трудностью столкнулись, видимо, и сами тангуты, когда через сто лет после создания своего письма они вынуждены были давать анализ состава знаков в словаре «Море письмен»[[87]](#footnote-87). Именно словарь «Море письмен» является, на сегодняшний день главным источником информации по тангутской письменности. Основная ценность этого письменного памятника заключается в том, что система истолкования и пояснений в нем отражает собственно тангутский взгляд на тангутскую систему письма.

Помимо вышеперечисленных текстов, следует, также, упомянуть текст под названием «Собрание необходимого». «Собрание необходимого» представляет собой тангуто- китайский словарь, выполнявший, также, функцию учебного пособия по разговорному китайскому языку для тангутов. Особенность данного текста заключается в том, что в нем отсутствуют надписи по-китайски, и все китайские слова записаны не китайскими иероглифами, а в тангутской транслитерации. «Здесь каждое тангутское слово поясняется соответствующим китайским, однако записанным не китайским иероглифом, а в тангутской транскрипции тангутскими знаками. По-видимому, это было пособие для изучения прежде всего устной китайской речи»[[88]](#footnote-88).

Первые книги в тангутском государстве были рукописные. Тангуты, также как и китайцы, изготавливали рукописные книги в виде свитков. Тангутская книга- свиток идентична китайской: она представляет собой ряд листов, склеенных в одну сплошную ленту. У левого конца этой ленты крепился деревянный стержень, на который она наматывалась. Дальневосточная книга- свиток сворачивалась слева- направо, соответственно традиционному порядку написания текста, когда он писался сверх- вниз и справа- налево. Таким образом, свиток сворачивался с конца к началу. В тангутском государстве рукописные книги являлись, в основном, литературой религиозного, главным образом, буддийского содержания. «Прочно связанная с традицией, прежде всего религиозной, буддийской для Си Ся, тангутская книга-свиток была по содержанию в подавляющем большинстве случаев буддийской. Это был или канон в тангутском переводе, или комментарий к нему»[[89]](#footnote-89). Несмотря на то, что большая часть рукописных книг была религиозного содержания, некоторые из них носили светский характер. В качестве примера здесь можно привести хранящийся в рукописном отделе ИВР РАН фрагмент рукописного издания «Трактата о военном искусстве» (кит.兵法бин фа) знаменитого древнекитайского полководца и военного теоретика Сунь-цзы (кит. 孫子). Данный фрагмент включает в себя 90 строк, в каждой из которых по 17-20 иероглифов, написан с использованием скорописного шрифта и датируется XII веком. «Описание рукописи инв. №775 : свиток, рукопись, размер текста 19,2\*155,7 см. Всего 90 строк по 17-20 иероглифов в строке. Почерк- скоропись, последние восемь строк написаны уставным почерком. Бумага серо-коричневого цвета, вертикальные линии проглядываются плохо, горизонтальных линий в одном сантиметре семь. Датировка рукописи- XII в. Фрагмент реставрирован в реставраторской ЛО ИВ»[[90]](#footnote-90). Также до наших дней частично сохранилось рукописное издание ранее упоминавшегося словаря «Море письмен» (кит. 文海 вэнь хай). У тангутов, как и на всем Дальнем Востоке, существовала развитая традиция книгопечатания. «Книги в Си Ся печатались массовыми тиражами. Особенно это относится к изданиям буддийской литературы. Большими тиражами печатались и светские издания»[[91]](#footnote-91). Книги светского содержания изготавливались в виде упоминавшихся ранее книг-бабочек. Буддийская литература издавалась в виде уже также упомянутых книг-гармоник.

Также, тангутские буддийские издания часто имели форму потхи- типа книги, распространенного в Индии, Тибете и Монголии. Книги, изданные в виде потхи, представляют собой прямоугольные листы, сшитые между собой с одной стороны шнуром. В Индии эти книги изготавливались из листьев пальмы. В книгах- потхи различалась как передняя, так и оборотная сторона. На лицевой стороне листа, в крайней правой части мог ставиться его порядковый номер. Также, могло даваться сокращенное название данного текста. В Си Ся книги- потхи издавались только на бумаге. Также, в тангутских книгах- потхи листы не связывались шнуром. Прочитав первую страницу, читатель просто переворачивал ее и читал обратную сторону. После того как книга была прочитана полностью, он оказывалась в перевернутомположении: начало внизу, а конец вверху. Вполне возможно, что тангутские книги- потхи, как и их индийские, тибетские и монгольские аналоги хранились в специальных футлярах или специально оборачивались в ткань, однако подтверждения этому, на сегодняшний день, не обнаружено. Все известные на сегодняшний день тангутские книги-гармоники и книги- потхи носили исключительно религиозный характер. Как правило, это тексты сутр. «По содержанию книги-гармоники исключительно книги буддийские, в основном это сутры. Ни одной книги-гармоники светского содержания нам в тангутской коллекции ЛО ИВ АН неизвестно. Точно также книгами исключительно буддийского религиозного содержания являются книги- потхи»[[92]](#footnote-92).

Большая часть сохранившихся до наших дней тангутских книг являются ксилографами. – технологией, перенятой тангутами у китайцев. « С искусством ксилографии тангуты, естественно, познакомились в Китае, где оно широко распространено было во второй половине X в. Поэтому метод книгопечатания у тангутов, по-видимому, практически такой же как и у китайцев. Об этом свидетельствуют и образцы досок книг, хранящиеся ныне в Государственном Эрмитаже. Тангутская печать отличалась четкостью и мастерством исполнения»[[93]](#footnote-93).

На сегодняшний день самое древнее тангутское печатное издание датируется 1085 годом, и хранится в Институте Восточных рукописей РАН. Самое позднее издание датируется 1212 годом. «Самая ранняя датированная печатная книга в тангутском фонде ЛО ИНА относится к 1085 г. Наиболее поздний из памятников датирован 1212 г.»[[94]](#footnote-94).

**Глава III. Китайская традиция в тангутской художественной культуре.**

1. **Особенности тангутской живописи**

Говоря о живописи в тангутском государстве, нужно в первую очередь, сказать, что до наших дней дошли только произведения религиозной живописи и, поскольку, тангутская религиозная живопись, как и многие другие аспекты тангутской культуры, в той или иной степени испытала китайское влияние, необходимо, в первую очередь, рассказать о китайской традиции религиозной живописи.

Китайско-буддийская живопись представлена, в основном, настенной росписью. Наиболее известными произведениями данного вида искусства в Китае являются фрески в монастыре Цянфодун (кит. 千佛洞 «Пещеры тысячи будд»), известном, также как Могао (кит. 莫高), находящимся неподалеку от уже упоминавшегося ранее оазиса Дуньхуан. «Самым грандиозным и представительным памятником в истории китайско-буддийского культового изобразительного искусства является пещерный монастырь Могао*.* Такое терминологическое обозначение было введено в научный оборот относительно недавно. До этого он обычно именовался Дуньхуанили Цянъфодун(«Пещеры тысячи Будд»)»[[95]](#footnote-95).

Монастырь Могао и Цзянфодун стал известен благодаря своим настенным живописным изображениям будд, бодхисатв, а также сцен из джатак- жизнеописаний последующих перерождений Будды. При написании изображений использовались, в основном, красный, белый, светло-бежевый и зеленый цвета. Ими изображались соответственно контуры, носы, открытые части тела и одеяния. Не будет лишним заметить что многие приемы и манеры написания этих произведений были заимствованы китайскими художниками у их среднеазиатских коллег. «Подобная стилистическая манера и цветовая гамма являются несомненным заимствованием из центрально-азиатского искусства. Общие иконографические схемы росписей и художественные трактовки главных персонажей были тоже со всей очевидностью почерпнуты из центрально-азиатской пластики и иконографии»[[96]](#footnote-96).

«Стенописи этого монастыря считаются шедеврами не только собственно буддийского культового, но и всего в целом китайского изобразительного искусства VII-X вв. Такой к ним подход к ним объясняется присутствием в них, помимо непосредственно иконописных изображений, разнообразных композиций жанрового (сцены посещения храма царственными и высокопоставленными особами, на бытовые и сельскохозяйственные темы) и пейзажного характера»[[97]](#footnote-97).

Несмотря на то что дуньхуанская стенопись пользуется большей известностью, обнаруженные там произведения китайско-буддийской не ограничиваются только стенописью. В монастыре Могао, также, были обнаружены живописные произведения на шелке. Среди них можно выделить такие произведения как «Рай Майтреи», «Бодхисаттва Кшитигарбха», «Гуанинь Лунной реки». Данные произведения были датированы X веком. «Рай Майтреи» хранится в Гарвардском Музее искусств, а «Бодхисаттва Кшитигарбха»- в Галлерее Фрир в Вашингтоне.

В качестве основных письменных принадлежностей при создании произведений буддийской живописи на шелке, также как и во всей традиционной дальневосточной живописи, использовались кисти и тушь.

Одной из основных особенностей буддийских живописных произведений на шелке, обнаруженных в Дуньхуане является то что использовавшийся там шелк не был изначально предназначен для того чтобы писать на нем живописные произведения. Полотна, обнаруженные в Дуньхуане, изготавливались из шелка разного качества.

Из всех произведений тангутской живописи на сегодняшний день сохранились, в основном образцы религиозного содержания. «Широкое распространение буддизма в Си Ся вызвало расцвет религиозной живописи. Современная наука располагает блестящими образцами иконописи из города Хара-Хото, часть которых, определенно, принадлежала кисти тангутских иконописцев[[98]](#footnote-98)».

В тангутской религиозной живописи выделяется, в основном, три стиля: китайский, тибетский и смешанный (т.н. сино-тибетский).

Говоря о китайском стиле в тангутской религиозной живописи, в первую очередь, следует отметить, что, судя по большому количеству икон, изображающих Будду Амитабху- владыку Читсой земли Сукхавати и бодхисаттву Гуаньинь, он испытал сильное влияние со стороны школы китайского буддизма Цзин ту, которая попльзовалась популярностью в Си Ся. «Судя по иконам китайского стиля из Хара-Хото, в китайском самой большой популярностью пользовался культ Будды Амитабхи и бодхисатвы Гуаньинь (Авалокитешвара)»[[99]](#footnote-99). Основной чертой китайского стиля в тангутских буддийских иконах является фактическое отсутствие пейзажа, и наличия на его месте пустого пространства. Это связано с буддийской идеей пустоты. «В незаполненных пустотных композициях пластически выражалась идея пустоты, а также особенности медитации, в результате которой художник визуализировал в своем сознании будущую картину»[[100]](#footnote-100). В качестве примеров здесь можно привести такие произведения тангутской религиозной живописи как «Явление Амитабхи» и «Встреча праведника на пути в Чистую Землю Амитабхи». Также, для тангутских буддийских икон китайского стиля характерна ассиметричность композиции, что часто встречается в работах китайских художников начиная с периода династии Сун. Ярким примером здесь является икона «Гуаньинь Луна-Вода», где диагональ сдвинута от центра. Суть такого приема заключается в том что он делает композицию более динамичной, т.е. придает ей движение.

Существует, также, второй тип композиций в китайском стиле, где движение изображается параллельно плоскости картины, направлено справа налево и имеет почти замкнутую круговую композицию с главным персонажем в центре. В качестве примера здесь можно привести икону «Вайшравана», изображающую индуистское и буддийское божество- хранителя Севера, одно из четырех Локапал или «Четырех небесных генералов» (кит. 四天王)- хранителей четырех сторон света.

Третий стиль композиций, выполненных в китайской стиле заключается в том что фигура главного персонажа расположена в середине, но, в то же время, слегка смещена от центра и изображена вполоборота, что создает впечатление свободной, пространственно решенной композиции. Ярким примером здесь являются иконы бодхисаттв Маньджушри и Самантабхадры.

Тангутская религиозная живопись испытала сильное влияние со стороны тибетской традиции. «Крупнейший специалист по буддизму академик С.Ф. Ольденбург выделил из всех икон, найденных в Хара-Хото иконы тибетского письма. Как установлено последними исследования ми сотрудников Государственного Эрмитажа, эти иконы по своим художественно-стилистическим особенностям близки к иконографии буддийской школы ваджраяна, распространенной в Восточной Индии, Непале и Тибете»[[101]](#footnote-101).

Говоря о тибетском влиянии на тангутскую живопись, в первую очередь, следует заметить, что XI-XIV веках, когда тангутское государство находилось в самом своем расцвете, тибетская художественная традиция только начала формироваться, испытывая при этом сильное влияние стороны Индии периодов Пала и Сена. «Главной проблемой изучения искусства Тибета в последние годы стало определение его истоков и распространения. Является ли феномен живописи Тибета до XV века интернациональным, вдохновленным искусством Восточной Индии эпох Пала (750-1155) и Сена (1155-середина XIII века) и зависимым от него- вопрос которому были посвящены два международных симпозиума и на которые не был дан однозначный ответ»[[102]](#footnote-102). В государстве Си Ся, также как и в Тибете и Монголии, писались иконы-танка. Танка представляет собой иконографическое изображение будд, бодхисаттв и других буддийских божеств на шелке или холсте. Такие изображения характерны для тибетского буддизма, который распространен в Тибете, Монголии, а также на территории России, в основном, в Забайкалье, т.е., в Калмыкии и Бурятии.

Одна из художественных особенностей тангутских танка заключается в том что у многих из них фон окрашен в синий или зеленый цвета. Также, в качестве фона иногда выступают стилизованные изображения гор, выполненные в виде прямоугольников с заостренными вершинами. Преобладают красный, синий, зеленый и желтый цвета. В отличие от изображений, выполненных в китайском стиле, в которых преобладает асимметрия, в танка изображение строго симметрично. Сама композиция танка состоит, как бы, из двух частей- центральная часть, куда помещена фигура божества, которому посвящена данная икона и боковые части, где изображаются второстепенные персонажи.

По своим художественно-стилистическим особенностям, тангутские танка восходят к художественной традиции Центрального Тибета, которая, в свою очередь, восходит к индийской. «Все исследователи единодушны во мнении о том что композиции с центральной фигурой и двумя фланкирующими, а также двумя горизонтальными фризами вдоль нижнего и верхнего края холста связывают искусство Центрального Тибета с индийской традиции»[[103]](#footnote-103). При внимательном рассмотрении изображений донаторов и монахов, становится очевидно, что одежда, украшения и прически этих персонажей заимствованы из художественной традиции Индии периода упоминавшихся ранее династий Пала и Сена. «Мы видим заимствования причесок, костюмов и украшений из искусства династий Пала и Сена»[[104]](#footnote-104). Также, значительная часть обнаруженных буддийских иконографических изображений выполнена в дальневосточной стилистике, и близка к живописной традиции тех изображений, которые были обнаружены в упоминавшемся ранее Дуньхуане.

Помимо двух вышеупомянутых стилей тангутской религиозной живописи- китайского и тибетского, выделяется еще третий стиль- сино-тибетский. Сино-тибетский стиль тангутской религиозной живописи представляет собой, как следует из названия, смесь тибетской и китайской художественных традиций в плане семантики, стилистики, техники живописи и иконографической традиции. В качестве примера такого смешения традиций, здесь можно привести икону «Будда Теджпрабха в окружении божеств планет», которая, фактически, является тибетской мандалой, стилизованной под китайский манер. Мандала- буддийская модель психокосма, внешне представляющая собой композицию, в центре которой находится дворец, божества, которому посвящена та или иная мандала. «В центре дворца на раскрытом лотосе изображается «хозяин», один или со своей праджней, в окружении положенной по садхане- словесному описанию- свиты»[[105]](#footnote-105).

Как уже упоминалось ранее, большая часть тех предметов, которые были обнаружены экспедицией П.К. Козлова в городе Хара-Хото, находится в Санкт-Петербурге. Книги и другие тексты находятся в ИВР РАН, а предметы материальной культуры- в Государственном Эрмитаже. Среди этих находок есть также, и произведения тангутской религиозной живописи, и большую часть этих произведений составляют тангутские иконы-танка. Среди них можно выделить такие работы как «Ваджраварахи- Алмазная веприца», «Чакрасамвада яб-юм», «Бхайшаджьягуру- Владыка врачеванная», «Ачала», «Алмазопрестольный Будда», «Будда в позе созерцания», «Одиннадацатирукий бодхисаттва Авалокитешвара» и т.д. Отдельного внимания заслуживает танка, изображающая Зеленую Тару, выполненная в необычной технике «кэсы». «Кэсы»- китайский термин, которым называлась техника, при которой изображение выткано шелковыми нитями и имеет общую композицию, однако из-за редких соединяющихся нитей, между цветными фрагментами полотнище кажется вытканным из отдельных кусков.

Помимо танка, в Эрмитаже, также, хранятся произведения религиозной живописи, не относящиеся к танка, такие как, «Вайшравана со свитой», «Вайшравана на белом коне», «Сюаньду- Владыка северного квадратного неба», «Будда в короне», «Чистая земля Будды Амитабхи», «Встреча праведника на пути в Чистую Землю Будды Амитабхи» и т.д.

В эрмитажной коллекции имеется несколько повторяющихся икон под названием «Бодхисаттва Авалокитешвара Луна-Вода». Это: «Похороны тангутского императора», «Бодхисаттва Гуаньинь, обитающий на горе Поталака», и еще два произведения, не имеющих специальных названий. На них изображена особая ипостась бодхисатвы Гуаньинь- Гуаньинь Луна-Вода (кит. 月水觀音 Юэшуй Гуаньинь). Основная особенность этой ипостаси заключается в том что Гуаньинь изображена здесь, фактически, в виде андрогинна, т.к. здесь просматриваются как мужские, так и женские черты. «Гуаньинь сохраняет мужской облик бодхисатвы, но без положенных усов и бородки, так что, возможно, в этой иконе мы встречаемся с переходной формой Гуаньинь от мужской его ипостаси к женской, характерной для более позднего времени»[[106]](#footnote-106). Данная икона была написана в период монгольского владычества, и с образом «Гуаньинь Луна-вода» связывается, распространенная в Монголии легенда согласно которой Чингисхан, уничтоживший тангутское государство, был, впоследствии, убит во время сексуального контакта с тангутской принцессой. Считается, что эта принцесса была воплощением Авалокитешвары, покаравшей таким образом монголов за уничтожение государства Си Ся. «В раннем Буддизме бодхисаттва Авалокитешвара изображался в виде мужчины. Под влиянием китайских легенд, и их основной функцией, связанной с демонстрацией всеобщей обожествленности, концепция Гуаньинь, в Китае, в той или иной степени феминизировалась. Характерные женственные черты, как бы никогда, в чистом виде не выражались в виде приятных чертах всей фигуры и женственных чертах лица. Когда мы смотрим на Гуаньинь Луна в Воде, мы видим красивое женственное лицо, без усов, и ярко подчеркнутой правой грудью. Ее пухленькие руки приятно выглядят: все эти женственные черты и общее впечатление говорят о том что это красивая женщина. Ее не выражающий эмоций взгляд направлен вниз. Согласно легендам, собранным русскими путешественниками, тангутская принцесса, которая, в этих легендах, имеет отношение к смерти Чингисхана, была воспринята тангутами как живое воплощение Гуаньинь, и мы считаем что тангутская принцесса изображена здесь в образе Гуаньинь»[[107]](#footnote-107).

Основное назначение икон, изображающих «Гуаньинь Луна-Вода»- защита от восьми несчастий и от казни. Помимо этого, иконы, посвященные данной ипостаси Гуаньинь, использовались для поминовения усопших. В целом, набор функций данного иконографического типа Гуаньинь ничем не отличается от других типов. «Функционально они должны избавлять от восьми бед и от казни. Шуйюэ Гуаньинь изображался также для поминовения усопших родственников и для избавления от несчастий, т.е. ничего нового, связанного именно с этой иконографией, мы не находим»[[108]](#footnote-108).

Изображение бодхисатвы Авалокитешвары на этой картине в женской ипостаси, говорит о несомненном влиянии китайской иконографической традиции, в которой это божество изображается только в женской ипостаси, что характерно не только для Китая, но и для Дальнего Востока в целом. «Стилистически икона принадлежит китайской традиции. Ассиметрично сдвинутая к правому краю фигура бодхисатвы изображена восседающей на скале в позе отдыха- лалитасана. Гуаньинь представлен в мужском облике, а не в более позднем, принятом в Китае, женском»[[109]](#footnote-109).

Среди обнаруженных произведений тангутской живописи, есть несколько изображений, носящих светский характер. Например, это портрет сановника, а также, изображение тангутского императора с мальчиком. Последнее произведение выполнено на бумажном свитке при помощи черной туши.

Тангутские иконописцы писали на грунтованных бумажных тканях. На эту ткань с помощью трафарета наносился контур, который, потом, раскрашивался. Затем, холст покрывался лаком и обрамлялся. Данная техника почти идентична той, что используется в традиционной тибетской иконописи. «Техника и приготовление образов- почти те же что и в современной тибетской иконописи: и здесь сказался поразительный консерватизм Тибета, представляющего нам удивительный пример страны, письмена которой на протяжении с лишнем тысячелетия не подверглись никаким изменениям»[[110]](#footnote-110).

Также манера оформления буддийских образов в тангутском государстве применялась та же что и в Тибете: в центре иконы расположен Будда или бодхисаттва, а по бокам от него находятся другие будды, божества или монахи. Для некоторых тангутских буддийских икон, также, характерен своеобразный эклектизм- смесь стилей. «Некоторые образа очень оригинальны смешением различных стилей. Например, в изображении будды Дипамкары («Будда учащий»): «будда, его престол- почти совершенно тибето-индийские, монахи, скала- китайские; золотой фон- своеобразный, по-видимому тангутский»[[111]](#footnote-111).

Религиозная живопись в государстве Си Ся, по-видимому, испытала гораздо большее влияние со стороны тибетской традиции религиозной живописи, чем с китайской. «Образа тибетского письма, найденные там, резко отличаются от образов китайского письма и дают неопровержимое доказательство того, чего мы, в прочем, и в праве были ожидать- основного, решающего влияния, которое индийская живопись имела на древнетибетскую, а вместе с нею и на тангутскую, если в Тангутском царстве существовала своя самостоятельная школа живописи или иконописи….И действительно, если мы исключим облака и дракона, которые пишутся почти всегда по китайскому образцу, то не найдем почти ничего, что напоминало бы китайскую манеру письма»[[112]](#footnote-112).

Помимо всего вышеперечисленного, до наших дней дошли тангутские гравюры, служившие в качестве приложения к буддийским сутрам, написанным на тангутскомя языке. Эти гравюры являются важными источниками информации о культуре Си Ся и жизни его общества, т.к. на некоторых из них можно увидеть сценки из общественной и повседневной жизни тангутского государства. В качестве примера здесь можно привести сценку «Мясники», изображенную на одной из таких гравюр, где весьма реалистично переданы изображения мясников и их работы. «На гравюре изображены круглолицые со вздернутыми носами люди, с пышными усами и бородой. Очень реалистично выглядят туши баранов, курицы, утки. Живые сценки мы видим и на других гравюрах- женщин, моющих и расчесывающих волосы, дом представителя знати, колодников, конвоируемых стражником с копьем, сцену казни»[[113]](#footnote-113).

Подводя итоги, нужно отметить, что тангутская живописная традиция безусловно подверглась сильному влиянию со стороны живописны традиций Китая и Тибета и представляет собой синтез этих традиций, о чем было подробно рассказано ранее.

1. **Тангутская музыкальная традиция**

Говоря о музыкальной традиции в тангутском государстве, неоходимо, в первую очередь, рассказать о китайской музыкальной традиции, оказавшей сильное влияние на формирование тангутской.

Традиционно в Китае создание музыкальной культуры приписывалось легендарному персонажу Кую, бывшему одним из министров упоминавшегося ранее мифического императора Хуан-ди. По легенде, Куй был первым кто научился извлекать звуки музыки при ударах камней и каменных пластин. Это были настолько гармоничные звуки, что заставляли пускаться птиц и зверей в пляс, а также эти звуки предотвращали разного рода конфликты. За это достижение Куй почитается в китайской культурной традиции как «музыкальный министр».

Древнейшие китайские музыкальные инструменты относятся к неолитической культуре Хэмуду, располагавшейся на юго-востоке Китая, и представляют собой костяные и керамические свистульки. Такие же предметы относятся к культуре Яншао, находившейся на севере Китая. К культуре Яншао относят также, появившиеся чуть позже, первые барабаны.

Китайская музыкальная культура, как и у многих других народов, формировалась, скорее всего, как часть религиозно-обрядовой жизни.

Таким образом, китайская музыкальная культура формировалась одновременно в двух центрах- юго-восток и северные регионы. «В целом получается, что и для музыкального искусства Китая исходно прослеживаются две региональные традиции, одна из которых — «южная» — оперировала в первую очередь духовыми инструментами, а вторая, локализовавшаяся в регионе среднего течения Хуанхэ, отдавала предпочтение ударным инструментам. Кроме того, из легенд о Желтом императоре следует, что ударные инструменты изначально ассоциировались с верховной властью и государственностью»[[114]](#footnote-114).

Традиционная китайская музыкальная традиция окончательно сформировалась к упомянутым ранее Периоду Воюющих царств (478-221 гг. до н.э.) и династии Хань (206 до н.э.- 220 г. н.э.). К тем временам китайцы изобрели многие ставшие впоследствии традиционными музыкальные инструменты. Кроме того, в период Чжоу был образован правительственный орган Дасыюэ (кит. 大司樂 «Главная музыкальная палата»), ведавший музыкальной деятельностью в ритуально-церемониальной обрядности.

Традиционные китайские музыкальные инструменты делятся на ударные, духовые, струнные и хордовые.

Струнные музыкальные инструменты: Пипа (кит. 琵琶)- лютня, по форме напоминающая тыкву- горлянку; Цинь (кит. 琴), другие варианты названия: гуцинь (кит. 古琴), гучжэн (кит. 古筝)- цитра- музыкальный инструмент, представляющий собой доску прямоугольной формы с натянутыми вдоль струнами. Каждый цинь имеет от 5 до 7 струн и длинной до 1,5 м.

Хордовые: Эрху (кит. 二胡)- струнный хордовый инструмент со смычком и имеющий 2 струны. По принципу действия напоминает скрипку. Произошел от тюркского инструмента, который китайцы называли Хуцинь (кит. 胡琴 «Варварский цинь»). Имеет родственные себе инструменты Сыху (кит. 四胡), Цзинху (кит. 京胡) и Баньху(кит. 版胡), которые отличаются друг от друга только количеством струн.

Ударные: Бяньчжун (кит. 編鍾)- представляет собой раму с несколькими рядами колоколов. В период Чжоу был наиболее распространенным оркестровым инструментом; Ло (кит. 鑼)- бронзовый гонг; Гу (кит. 鼓)- барабан.

Духовые: Сяо (кит. 箫)- бамбуковая флейта. Шэн (кит. 笙 )- губной орган.

Традиционная китайская музыка является пятиступенчатой, т.е. имеет 5 нот. Такая особенность характерна не только для китайской, но и для традиционной музыки других регионов мира. «Подобная звуковая система, в основе которой лежат пять звуков разной высоты в пределах октавы, была, как известно, характерна не только для китайской музыки, но и для музыкального творчества многих других народов, причем живущих на значительном географическом удалении друг от друга: шотландской, например, и татарской музыке»[[115]](#footnote-115).

Каждая нота имеет свое собственное название. Первая нота- гун (кит. 宫), вторая- шан (кит. 商), третья- цзяо (кит. 角), четвертая- чжи (кит. 知), пятая- юй (кит. 羽). Каждой из этих нот обозначает тот или иной природный звук: гунн- раскат грома, шан- шум осеннего ветра, цзяо- потрескивание дров в огне, чжи и юй- журчание воды.

Следует также отметить, что количество нот равное пяти соотносится с традиционной дальневосточной картиной мира, для которой характерно представление о пятичленной структуре мироздания. «Нельзя не заметить, что подобное их этимологическое истолкование отчасти согласуется с осмыслением «пяти звуков» с позиций пятичленной космологической модели, когда они вписывались в общий набор пространственно-временных зон и их коррелятов: стихий, природных сущностей, типов живых тварей, цветовых обозначений и астральных объектов»[[116]](#footnote-116).

На сегодняшний день о собственно тангутской музыкальной традиции известно много. Тангуты, как и многие другие сопредельные Китаю народы, испытали с его стороны сильное культурные влияние. Это касается, в том числе, и музыкальной культуры. «От Японии до границ Восточного Туркестана мы встречаем приблизительно сходный набор музыкальных инструментов, развитую теорию музыки и попытку фиксации мелодий своеобразным нотным письмом»[[117]](#footnote-117).

Как уже было упомянуто, тангутам, как и многим другим центральноазиантским и восточноазиатским народам были известны китайские музыкальные инструменты. Установлено, что некоторые музыкальные инструменты, напоминающие китайские были известны дансянам еще до основания тангутского государства. «Музыкальные инструменты типа лютни «пипа» и барабана были известны дансянам в VII в.»[[118]](#footnote-118). Кроме того, дансяны пользовались в танском Китае большой популярностью как музыкальные исполнители.

Первые упоминания о центральноазиатских музыкальных исполнителях при китайском императорском дворе датируются VII веком. Эти музыканты и певцы, как правило, играли и пели во время праздников, не носивших официального характера. «Некоторые из исследователей восточной музыки отмечают популярность, которой пользовались музыканты Западного края - под этим термином понимается Центральная Азия - даже при дворах китайских владык. Обычно они играли во время (неофициальных» дворцовых торжеств (Шефер, 1981, с. 78). Наиболее ранние данные относятся главным образом к VII в.»[[119]](#footnote-119). Эти исполнители оказали сильное влияние на саму китайскую музыкальную традицию. Фактически, таким образом, произошло взаимопроникновение этих музыкальных культур: центральноазиатские народы, в музыкальном плане, испытали влияние со стороны китайцев, и китайская музыкальная культура испытала центральноазиатское влияние. «С VIII в. китайская музыка в ещё более значительной степени впитывает влияние музыкального искусства государств Центральной Азии. Таким образом создается некая единая музыкальная традиция, где тем не менее доминируют китайская теория музыки и система нотной записи»[[120]](#footnote-120).

Одним из достижений неоднократно упоминавшегося ранее тангутского императора Юань-хао заключается в том что он впервые предпринял попытку создать собственно тангутский музыкальный канон. До него в тангутском государстве использовались танский и сунский музыкальные каноны. Юань-хао ввел в эти правила изменения, которые просуществовали около ста лет. В 1148 году император Жэнь-сяо поручил своему придворному музыканту Ли Юань-жу отправиться в Китай для того что бы собрать там все книги по музыкальной тематике, и, на основе имеющейся там информации, внести новые изменения в тангутскую музыкальную традицию.

В тангутском государстве, как и в Китае, музыка выполняла не только развлекательную, но и ритуальную функции. На упоминавшейся ранее иконе «Бодхисаттва Гуаньинь Луна-Вода» присутствует жанровая сцена, изображающая похороны тангутского императора. Рядом с вырытой могилой изображено четыре человека, двое из которых играют на музыкальных инструментах. Первый музыкант играет на флейте, второй- на арфе. Остальные два человека танцуют.

У тангутов, как и у большинства других центрально- и восточноазиатских народов, существовало 3 типа музыкальных инструментов: ударные, духовые и струнные. На сегодняшний день, из тангутских музыкальных инструментов известно четыре типа флейты, а также, свирель, внешне напоминающая «свирель Пана». Среди предметов, найденных в Хара-Хото была обнаружена икона бодхисаттвы Гуанинь, где присутствуют два музыканта: первый играет на лире кунхоу, второй- на поперечной флейте, а также, показано изображение пляшущего человека и человека хлопающего в ладоши. Помимо флейт и свирели, в государстве Си Ся был также известен упоминавшийся губной орган- шэн. Кроме того, на некоторых тангутских живописных произведениях были изображены огромные трубы, внешне напоминающие тибетские трубы и карнай.

Из ударных инструментов, как показывает иконографический материал, тангутам был известен барабан, барабанная палочка, двусторонний барабан, известный также, в Китае и многих других странах Восточной и Юго-восточной Азии. Среди ударных музыкальных инструментов можно также выделить ударные тарелки- тангутский аналог упоминавшихся ранее китайских нао.

Также, тангуты пользовались инструментом, напоминающем испанские кастаньеты.

Помимо этого, в тангутских словарях встречаются иероглифы, обозначающие колокола и бубенцы.

Что касается струнных музыкальных инструментов, то здесь, в первую очередь, необходимо отметить, что тангтутам, как и практически всем народам Центральной и Восточной Азии был известен такой инструмент как лютня. Лютня часто встречается в тангутских живописных изображений. «В тангутском изобразительном искусстве нет недостатка в изображениях лютни. Мы видим ее и на иконах, и в книжной иллюстрации- на гравюре с «докшитом и драконом», иллюстрирующей почти все тангутские ксилографические издания «Махапраджняпарамита-сутра», и в иллюстрациях к«Шастре о милосердном сердце»[[121]](#footnote-121).

Во время раскопок библиотеки в Хара-Хото был обнаружен чертеж лютни, представлявшей собой двухструнный музыкальный инструмент, формы а также, описанием деталей и возможных вариантов завершенности. «Среди тангутских рукописей фонда ЛО ИНА обнаружен любопытный фрагмент чертежа для изготовления струнного музыкального инструмента. Судя по рисунку верхнего грифа, инструмент, по-видимому, должен был быть двухструнный. Чертеж корпуса инструмента дан в двух вариантах различной степени завершенности. На чертеже указаны размеры инструмента в вершках. Здесь же приложены рисунки образцов гвоздей и скобок для крепления и даны пояснения скорописью»[[122]](#footnote-122). В настоящее время этот чертеж хранится в Рукописном отделе Института Восточных рукописей РАН.

Следует отметить, что лютня является одним из наиболее распространенных в Центральной и Восточной Азии музыкальных инструментов. «Тангуты, хотя бы в силу географического положения своего государства, не могли не знать лютни. И действительно, этот инструмент в тангутском оркестре был ведущим»[[123]](#footnote-123). Судя по всему, данный тип инструмента возник в как раз именно в Центральной Азии. Потом он распространился по всему Дальнему Востоку, и, затем, попал к арабам, которые принесли его в Европу. «Возникнув, по-видимому, где-то в западных районах Китая или в Азии, лютня совершила долгий путь по всему Востоку и наконец попала в Европу через арабские владения в Испании»[[124]](#footnote-124).

Помимо лютни, тангутам также был известны такие инструменты как цинь и арфа. Судя по всему, у тангутов, до знакомства с более сложными струнными инструментами, находился в ходу такой инструмент как «музыкальный лук» - примитивный музыкальный инструмент, представляющий собой лук с прикрепленным к нему резонатором. «Музыкальный лук» считается предком всех струнных инструментов.

Кроме того, среди манускриптов были обнаружены нотные записи. Тангутские нотные знаки внешне напоминают китайские, что вполне естественно при сильном влиянии китайской культурной традиции. В государстве Си Ся существовала достаточно разработанная музыкальная теория, о чем говорит обширная музыкальная терминология. «О сложности и богатстве тангутской музыкальной культуры говорят прежде всего иероглифы, обозначающие общие музыкальные понятия и обнаруженные в тангутских словарях. Тангутские иероглифы, не менее сложные по своей структуре, чем китайские, достаточно полно выражали как конкретные, так и отвлеченные понятия»[[125]](#footnote-125). В тангутском языке существует ряд терминов, использовавшихся в качестве специальных обозначений. Например, установлено что у тангутов существовало специальное счетное слово для звуков, в частности, для песен и слов. Кроме того, существует несколько отдельных иероглифов, обозначающих театральное действо. Также у тангутов был в ходу специальный иероглиф, обозначавший игру на духовых музыкальных инструментах. В работе Н.А. Невского «Тангутская филология» встречается также иероглиф, переводимый как «лязг железа». Вполне возможно, что данный иероглиф использовался в качестве счетного слова для звуков, издававшихся колокольчиками, бубенчиками и ударными инструментами в целом.

В тангутском государстве, также как и в Китае, использовалась пятинотная музыкальная система. Как уже было сказано, тангутский способ нотной записи напоминает китайский. Несмотря на это, в нем имеются, также, центральноазиатские черты. Вполне возможно, что тангутская нотная система испытала, также, влияние со стороны тибетской музыкальной традиции. Традиционный тибетский способ музыкальной записи очень специфичен: на строкой песни проводилась ломанная линия- таким образом обозначалась тональность мелодии. Такой способ записи музыки встречается и в некоторых тангутских текстах. «Во многих документах тангутской коллекции ИВР РАН текст сопровождается ломанными линиями, иногда раскрашенными в черный и красный цвета. По мнению профессора В.С. Колоколова, это могла быть запись мелодии по способу, близкому к тибетскому»[[126]](#footnote-126).

Однако, помимо тибетского нотного письма, тангуты использовали также, т.н. дуньхуанское. В дуньхуанском нотном письме нотные знаки писались в столбик. Рядом с этими столбиками писался текст песни, разбивавшийся при помощи точек на группы. Нотные записи такого рода таже хранятся в Рукописном отделе Института Восточных рукописей РАН. «На обороте документа, отмеченного под шифром Инв. N~ 4780, помещено четыре вертикальных строки нотной записи знаками, хорошо знакомыми нам по дуньхуанским рукописям. Рядом с третьей строкой имеется текст тангутскими иероглифами, разбитый точками на группы по 5 знаков. Это - обычный метр китайской поэзии. Текст ещё не прочитан, но, судя по отдельным знакам, неред нами - черновая запись какого-то гимна, но неизвестным причинам оставшаяся незаконченной»[[127]](#footnote-127). Большое количество нотных записей было обнаружено в Дуньхуане, и, в настоящее время хранятся как ИВР РАН, так и в зарубежных коллекциях. В 50 гг. XX века японский исследователь Кэндзо Хаяси, обнаружил сильное сходство этих нотных записей с китайскими и японскими.

Говоря о способах нотной записи следует также отметить, что все обнаруженные в Дуньхуане нотные записи предназначены для лютни, являвшейся в те времена главным музыкальным инструментом.

В заключении нужно сказать что музыкальная культура в тангутском государстве Си Ся, как и музыкальная культура большинства стран Центральной и Восточной Азии испытала сильное влияние со стороны китайской музыкальной культуры, вобрав в себя многие ее элементы, главным образом, набор музыкальных инструментов и систему нотной записи. Помимо этого, на тангутскую музыкальную культуру повлияла тибетская традиция, и, таким образом, тангуты создали свою собственную музыкальную традицию на основе элементов китайской, тибетской музыки, а также черт музыкальных традиций многих центральноазиатских народов.

**Заключение.**

В результате проведенного исследования были выявлены основные сферы влияния традиционной культуры Китая на культуру тангутского государства Западная Ся. Оно выражается, прежде всего, в трех сферах:

- религиозная (буддийская традиция) традиция

- письменная культура

- искусство (прежде всего, живописная и музыкальная традиции)

Что касается религиозной традиции, то собственно буддизм, ставший одной из ведущих религиозных традиций Китая, был заимствован им из Индии. В результате историко-культурных трансформаций китайский буддизм приобрёл ряд специфических национальных черт, в частности, в нем появилось множество новых направлений и школ, которые, в классическом индийском буддизме отсутствовали, такие как Тяньтай, Чань, Хуаянь-Чань и т.д. Также, благодаря появлению буддизма в Китае, традиционная китайская культура приобрела множество новых черт, например, в Китае появился институт монашества, китайцы впервые узнали о концепции кармы и воздаяния и многое другое.

Письменность тангутов, сложилась под воздействием китайской традиции, но приобрела ряд специфических черт, главной из которых является в значительной мере усложненная графическая система тангутских иероглифов, которые заимствовали многие элементы китайских.

В сфере искусства (это касается, в первую очередь музыкальной и живописной традиций) тангуты также заимствовали множество элементов из китайской и тибетской художественной культуры. Тангутская живопись имеет ярко выраженные черты как китайской, так и тибетской живописных традиций. Что касается музыки, то здесь китайское влияние было ведущим.

Подытоживая сказанное, можно отметить, что тангутская культура сложилась как синтез китайской, тибетской и многих других культур с местной автохтонной культурной традицией, но при этом имела специфические черты, проявившиеся во всех трех вышеупомянутых аспектах.

В процессе изучения было установлено несомненное влияние китайской культурной традиции на тангутскую. Таким образом, цель и задачи, поставленные в введении, можно считать успешно выполненными.

**Список литературы**

1. Aurel Stein M. Serindia Vol.2/M. Aurel Stein. – Oxford.: Oxford University Press, 1921. – 1088 p.
2. Бичурин Н.Я. История Тибета и Хухунора с 2282 года до Р.Х. до 1227 года по Р.Х./Н.Я.Бичурин. –СПб.:Типография при Императорской Академии Наук,1833. –295с.
3. Вновь собранные записи о любви к младшим и почтении к старшим. Последняя цзюань. Факсимиле рукописи. Изд. Текста, введ., пер. и коммент. К.Б. Кепинг. – М.: Наука, Главная редакция восточной литературы, 1990. – 188с.
4. Гедин.С В Сердце Азии/С.Гедин. – СПб.: Издательство А.Ф. Девриена, 1899. – 463 с.
5. Гране М. Китайская цивилизация/ М.Гране. – М.: Республика, 2004.- 526 с.
6. Громковская Л.Л., Кычанов Е.И. Николай Александрович Невский/Л.Л. Громковская, Е.И.Кычанов. – М.: Наука, 1978. – 219 с.

Guanyin icon [Электронный ресурс]: Ксения Кепинг. Последние статьи и документы. / отв. составитель Л. Меньшиков; 2004. URL: <http://www.kepping.net/index.htm> (дата обращения: 17.12.2013)

1. Ермакова, Т.В. Классический буддизм / Т.В.Ермакова, Е.П.Островская. - СПб.: Азбука-классика; Петербургское Востоковедение, 2004. – 256 с.
2. Ермакова, Т.В. Классические буддийские практики / Т.В.Ермакова, Е.П. Островская. – СПб.: Азбука-классика; Петербургское Востоковедение, 2006. – 304 с.
3. И цзин («Книга перемен»)/Пер. с кит. А.Лукьянова, Ю.Щуцкого. – СПб.: Издательский дом «Азбука-классика», 2008.-304 с. С.279.
4. Кепинг К.Б. Памятники тангутской лексикографии/К.Б.Кепинг // История лингвистических учений. Средневековый Восток. - Л., 1981. - С. 258
5. Кепинг К.Б. Рукописный фрагмент военного трактата Сунь-цзы в тангутском переводе/К.Б.Кепинг //Письменные памятники Востока. - М., 1972. - С. 161 – 166
6. Кепинг К.Б. О названии тангутского государства и прародине тангутов[Электронный ресурс]: Ксения Кепинг. Последние статьи и документы. / отв. составитель Л. Меньшиков; 2004. URL: <http://www.kepping.net/index.htm> (дата обращения: 02.02.2014)

Keping K.B. Tangut Ritual Language [Электронный ресурс]: Ксения Кепинг. Последние статьи и документы. / отв. составитель Л. Меньшиков; 2004. URL: <http://www.kepping.net/index.htm> (дата обращения: 02.11.2013)

1. Козлов П.К. Монголия и Амдо и мертвый город Хара-Хото/П.К.Козлов. – М.: Государственное издательство,1923. – 346 с.
2. Козлов П.К. Русский путешественник в Центральной Азии/П.К. Козлов. – М.: Издательство Академии наук СССР,1963. – 535 с.
3. Конрад Н.И. Синология/Н.И. Конрад. – М.: Главная редакция восточной литературы, 1977.- 615 с.
4. Кравцова М.Е. История культуры Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2011. – 416 с .
5. Кравцова М.Е. История искусства Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2004. – 960 с .
6. Крюков М.В. Язык иньских надписей/М.В. Крюков.- М.: Наука, 1973.- 136 с.
7. Кычанов Е.И. Гимн священным предками тангутов/Е.И. Кычанов // Письменные памятники Востока. –1970.- № 1.- С.217-231.
8. Кычанов Е.И. Звучат лишь письмена: очерк об исследователях тангутской цивилизации/Е.И. Кычанов.- Рыбинск.: ОАО Рыбинский Дом печати, 2002.- 124 с.
9. Кычанов Е.И. Кочевые государства от гуннов до маньчжуров/ Е.И. Кычанов. – М.: Восточная литература, 1997. – 319 с.
10. Кычанов Е.И., Мельниченко Б.И. История Тибета с древнейших времен до наших дней/ Е.И. Кычанов, Б.И. Мельниченко. – М.: Восточная литература, 2005.- 233 с.
11. Кычанов Е.И., Савицкий Л.С. Люди и боги страны снегов/ Е.И. Кычанов, Л.С. Савицкий. – М.: Главная редакция восточной литературы, 1975. – 317 с.
12. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767 с.
13. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с.
14. Кычанов Е.И. Тангутская рукопись №4189/Е.И. Кычанов // Письменные памятники Востока. –1981.- № 1.- С.154-157.
15. Кычанов Е.И. Тангутская документ о займе под залог из-Хара-Хото/Е.И. Кычанов // Письменные памятники Востока. –1972.- № 1.- С.146-152.
16. Кычанов Е.И. Тангутские источники о Хара-Хото /Е.И. Кычанов //Страны и народы Востока. –1989.- № 3.- С.170-179.
17. Kychanov E.I. Tangut buddhist books:custumers, copyists, and editors/ E.I. Kychanov//Manuscripta orientalia. – 1998.-Vol 4,№3- P. 1-9.
18. Kychanov E.I. Dunhuang as a Part of the Tangut Empire (982-1227)./ E.I. Kychanov// Dunhuang studies: prospects and problems for the coming second century of research;敦煌學:第二個百年的研究視角興問題;Дуньхуановедение: перспективы и проблемы второго столетия исследования./SPb. – 2012. - P. 127-130.
19. Kychanov E.I. «The altar records on Confucious conciliation», An unknow tangut apocriphal work/ E.I. Kychanov//Manuscripta orientalia. – 1997.-Vol 3,№3- P. 1-7.
20. Лялина М.А. Путешествия по Туркестану Н.А. Северцева и А.П. Федченки/ М.А. Лялина. – СПб.: Издательство А.Ф. Девриена,1894. – 294 с.
21. Невский Н.А. Тангутская филология/Н.И. Невский. – Москва.:Издательство Восточной литературы, 1960.- 601 с.
22. Николай Невский: жизнь и наследие. Сборник статей. / СПб.: Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета, 2014.- 290 с.
23. Островская Е.А. Воины радуги. Институционализация буддийской модели общества в Тибете. /Е.А. Островская.- СПб.: Изд-во С.-Петербургского университета, 2008.- 397 с.
24. Островская Е.А. Тибетский буддизм/ Е.А. Островская.- СПб.: Мир Востока, 2002.- 400 с.
25. Ольденбург С.Ф. Материалы по буддийской иконографии Хара-Хото/С.Ф. Ольденбург.- СПб.: Товарищество Р. Голике и А. Вильборг, 1914. – 80 с.
26. Пржевальский Н.М. Монголия и Страна тангутов/Н.М. Пржевальский. –СПб.:Типография В.С. Балашева,1875. – 397 с.
27. Путешествия Г.Н.Потанина по Монголии, Тибету и Китаю/ СПб.: Издательство А.Ф. Девриена, 1886. – 224 с.
28. Самосюк К.Ф. Буддийская живопись из Хара-Хото XII-XIV веков. Между Китаем и Тибетом. Коллекция П.К. Козлова/К.Ф. Самосюк.- СПб.: Издательство Государственного Эрмитажа,2006.- 424 с.
29. Солонин К.Ю. Обретение учения. Традиция Хуаянь-Чань в буддизме тангутского государства Си Ся/К.Ю. Солонин. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2007.- 266 с.
30. Сторожук А.Г. Введение в китайскую иероглифику/А.Г. Сторожук. – СПб.:КАРО, 2002. – 591с.
31. Тангуты в Центральной Азии. Сборник статей в честь 80-летия проф. Е.И. Кычанова. / Сост. и отв. ред. И. Ф. Попова. - СПб.: Славия, 2012.- 504 с.
32. Терентьев-Катанский А.П. /А.П. Терентьев-Катанский // Письменные памятники Востока / Институт Восточных рукописей РАН. – 2009. № 1(10).- С.63- 75.
33. Терентьев-Катанский А.П. Материальная культура Си Ся / А.П. Терентьев-Катанский. - М. Восточная литература, 1993.- 231 с.
34. Торчинов Е.А. Введение в буддологию: курс лекций / Е.А. Торчинов . –СПб***.:***Санкт-Петербургское философское общество***,*** 2000. – 304 с***.***
35. Торчинов Е.А. Путь философии Востока и Запада: Познание запредельного/Е.А. Торчинов.- СПб.: Азбука-Классика, Петербургское Востоковедение,2007. – 480 с.
36. Торчинов Е.А. Религии мира. Опыт запредельного: Психотехника и трансперсональные состояния / Е.А.Торчинов. – СПб.: Петеpбypгское Востоковедение, 1998.- 544 с.
37. Фицджералд Ч.П. История Китая/ Ч.П.Фицджералд.- М.: «Центрополиграф», 2008.- 452 с.
38. Щичко В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода/В.Ф. Щичко.- СПб.: Восток-Запад, 2004. – 223 с.
39. Яшмовое зеркало командования войсками лет правления Чжэнь-гуань (1101-1113). Вступительная статья и перевод с тангутского Е.И. Кычанова – СПб.: Письменные памятники Востока, 2005. – 1-34 с.

1. Бичурин Н.Я. История Тибета и Хухунора с 2282 года до Р.Х. до 1227 года по Р.Х./Н.Я.Бичурин. –СПб.:Типография при Императорской Академии Наук,1833. –295с. – С.7. [↑](#footnote-ref-1)
2. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. – С.5. [↑](#footnote-ref-2)
3. Кепинг К.Б. О названии тангутского государства и прародине тангутов[Электронный ресурс]: Ксения Кепинг. Последние статьи и документы. / отв. составитель Л. Меньшиков; 2004. URL: <http://www.kepping.net/index.htm> (дата обращения: 02.02.2014) [↑](#footnote-ref-3)
4. Кычанов Е.И. Очерк истории танутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – С. 3. [↑](#footnote-ref-4)
5. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. С.5. [↑](#footnote-ref-5)
6. Пржевальский Н.М. Монголия и Страна тангутов/Н.М. Пржевальский. –СПб.:Типография В.С. Балашева,1875. – 397 с. С. 256. [↑](#footnote-ref-6)
7. Путешествия Г.Н.Потанина по Монголии, Тибету и Китаю/ СПб.: Издательство А.Ф. Девриена, 1886. – 224 с. С.142. [↑](#footnote-ref-7)
8. Гедин.С В Сердце Азии/С.Гедин. – СПб.: Издательство А.Ф. Девриена, 1899. – 463 с. С.358. [↑](#footnote-ref-8)
9. Козлов П.К. Монголия и Амдо и мертвый город Хара-Хото/П.К.Козлов. – М.: Государственное издательство,1923. – 346 с. С.10. [↑](#footnote-ref-9)
10. Там же. С.78. [↑](#footnote-ref-10)
11. Козлов П.К. Русский путешественник в Центральной Азии/П.К. Козлов. – М.: Издательство Академии наук СССР,1963. – 535 с. С.102. [↑](#footnote-ref-11)
12. Там же. С.102. [↑](#footnote-ref-12)
13. Aurel Stein M. Serindia Vol.2/M. Aurel Stein. – Oxford.: Oxford University Press, 1921. – 1088 p. P. 798. [↑](#footnote-ref-13)
14. Там же P.11. [↑](#footnote-ref-14)
15. Громковская Л.Л., Кычанов Е.И. Николай Александрович Невский/Л.Л. Громковская, Е.И.Кычанов. – М.: Наука, 1978. – 219 с. С. 155. [↑](#footnote-ref-15)
16. Громковская Л.Л., Кычанов Е.И. Николай Александрович Невский/Л.Л. Громковская, Е.И.Кычанов. – М.: Наука, 1978. – 219 с. С. 161. [↑](#footnote-ref-16)
17. Невский Н.А. Тангутская филология/Н.И. Невский. – Москва.:Издательство Восточной литературы, 1960.- 601с. С.24. [↑](#footnote-ref-17)
18. Громковская Л.Л., Кычанов Е.И. Николай Александрович Невский/Л.Л. Громковская, Е.И.Кычанов. – М.: Наука, 1978. – 219 с. С. 186. [↑](#footnote-ref-18)
19. Громковская Л.Л., Кычанов Е.И. Николай Александрович Невский/Л.Л. Громковская, Е.И.Кычанов. – М.: Наука, 1978. – 219 с. С. 164. [↑](#footnote-ref-19)
20. Кычанов Е.И. Очерк истории танутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. С. 4. [↑](#footnote-ref-20)
21. [↑](#footnote-ref-21)
22. Торчинов Е.А. Путь философии Востока и Запада: Познание запредельного/Е.А. Торчинов.- СПб.: Азбука-Классика, Петербургское Востоковедение,2007. – 480с. С.179 . [↑](#footnote-ref-22)
23. Щичко В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода/В.Ф. Щичко.- СПб.:Восток-Запад, 2004. – 223 С. С.5 . [↑](#footnote-ref-23)
24. Торчинов Е.А. Введение в буддологию: курс лекций / Е.АТорчинов . –СПб***.:***Санкт-Петербургское философское общество***,*** 2000. – 304 с***.*** С.126 . [↑](#footnote-ref-24)
25. Торчинов Е.А. Введение в буддологию: курс лекций / Е.АТорчинов . –СПб***.:***Санкт-Петербургское философское общество***,*** 2000. – 304 с***.*** С.123 . [↑](#footnote-ref-25)
26. Торчинов Е.А. Введение в буддологию: курс лекций / Е.АТорчинов . –СПб***.:***Санкт-Петербургское философское общество***,*** 2000. – 304 с. С.124 . [↑](#footnote-ref-26)
27. Фицджералд Ч.П. История Китая/ Ч.П.Фицджералд.- М.: «Центрополиграф», 2008.- 452 с. С.139. [↑](#footnote-ref-27)
28. Торчинов Е.А. Введение в буддологию: курс лекций / Е.АТорчинов . –СПб***.:***Санкт-Петербургское философское общество***,*** 2000. – 304 с***.*** С.125 . [↑](#footnote-ref-28)
29. Кравцова М.Е. История культуры Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2011. – 416 с . С. 202. [↑](#footnote-ref-29)
30. Кравцова М.Е. История культуры Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2011. – 416 с . С. 204. [↑](#footnote-ref-30)
31. Кычанов Е.И. Очерк истории танутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. С. 283. [↑](#footnote-ref-31)
32. Кычанов Е.И. Очерк истории танутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. С.285. [↑](#footnote-ref-32)
33. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. С.606. [↑](#footnote-ref-33)
34. Пржевальский Н.М. Монголия и Страна тангутов/Н.М. Пржевальский. –СПб.:Типография В.С. Балашева,1875. – 397 с. С. 257. [↑](#footnote-ref-34)
35. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. С.606. [↑](#footnote-ref-35)
36. Кычанов Е.И. Очерк истории танутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. С. 285. [↑](#footnote-ref-36)
37. Там же. С. 289. [↑](#footnote-ref-37)
38. Там же. С.284. [↑](#footnote-ref-38)
39. Кычанов Е.И. Очерк истории танутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. С. 284. [↑](#footnote-ref-39)
40. Кычанов Е.И. Очерк истории танутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с С. 284. [↑](#footnote-ref-40)
41. Солонин К.Ю. Обретение учения. Традиция Хуаянь-Чань в буддизме тангутского государства Си Ся/К.Ю. Солонин. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2007.- 266 с. С. 3. [↑](#footnote-ref-41)
42. Кычанов Е.И. Очерк истории танутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. С. 292. [↑](#footnote-ref-42)
43. Там же. С.285. [↑](#footnote-ref-43)
44. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. С.607. [↑](#footnote-ref-44)
45. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. С. 616. [↑](#footnote-ref-45)
46. 46 Там же. С.606. [↑](#footnote-ref-46)
47. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. С. 607. [↑](#footnote-ref-47)
48. Там же. С.285. [↑](#footnote-ref-48)
49. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. С.604. [↑](#footnote-ref-49)
50. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. С.288. [↑](#footnote-ref-50)
51. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. С. 292. [↑](#footnote-ref-51)
52. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. С.601. [↑](#footnote-ref-52)
53. Кравцова М.Е. История культуры Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2011. – 416 с . С. 315. [↑](#footnote-ref-53)
54. Кравцова М.Е. История культуры Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2011. – 416 с . С. 316. [↑](#footnote-ref-54)
55. Сторожук А.Г. Введение в китайскую иероглифику/А.Г. Сторожук. – СПб.:КАРО, 2002. – 591с. С.3. [↑](#footnote-ref-55)
56. Кравцова М.Е. История культуры Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2011. – 416 с . С. 322. [↑](#footnote-ref-56)
57. Там же. С.324. [↑](#footnote-ref-57)
58. Крюков М.В. Язык иньских надписей/М.В. Крюков.- М.: Наука, 1973.- 136 с. С.13. [↑](#footnote-ref-58)
59. Там же. С.15. [↑](#footnote-ref-59)
60. И цзин («Книга перемен»)/Пер. с кит. А.Лукьянова, Ю.Щуцкого. – СПб.: Издательский дом «Азбука-классика», 2008.-304 с. С.279. [↑](#footnote-ref-60)
61. Крюков М.В. Язык иньских надписей/М.В. Крюков.- М.: Наука, 1973.- 136 с.С.12. [↑](#footnote-ref-61)
62. Кравцова М.Е. История культуры Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2011. – 416 с . С. 316. [↑](#footnote-ref-62)
63. Кравцова М.Е. История культуры Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2011. – 416 с . С. 316. [↑](#footnote-ref-63)
64. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. С.436. [↑](#footnote-ref-64)
65. Невский Н.А. Тангутская филология/Н.И. Невский. – Москва.:Издательство Восточной литературы, 1960.- 601с.- С.20. [↑](#footnote-ref-65)
66. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.260. [↑](#footnote-ref-66)
67. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.263. [↑](#footnote-ref-67)
68. Там же. С.264. [↑](#footnote-ref-68)
69. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.: Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. – С.411. [↑](#footnote-ref-69)
70. Там же. С.390. [↑](#footnote-ref-70)
71. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.265. [↑](#footnote-ref-71)
72. Там же С.390. [↑](#footnote-ref-72)
73. Там же. С.264. [↑](#footnote-ref-73)
74. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. – С.394. [↑](#footnote-ref-74)
75. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. – С.393. [↑](#footnote-ref-75)
76. Keping K.B. Tangut Ritual Language [Электронный ресурс]: Ксения Кепинг. Последние статьи и документы. / отв. составитель Л. Меньшиков; 2004. URL: <http://www.kepping.net/index.htm> (дата обращения: 02.11.2013) [↑](#footnote-ref-76)
77. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. – С.393. [↑](#footnote-ref-77)
78. Там же С. 392. [↑](#footnote-ref-78)
79. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.265. [↑](#footnote-ref-79)
80. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. – С.399. [↑](#footnote-ref-80)
81. Там же. С.509. [↑](#footnote-ref-81)
82. Там же. С.509. [↑](#footnote-ref-82)
83. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. – С. 431. [↑](#footnote-ref-83)
84. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. – С.432. [↑](#footnote-ref-84)
85. Кепинг К.Б. Памятники тангутской лексикографии/К.Б.Кепинг // История лингвистических учений. Средневековый Восток. - Л., 1981. - С. 258 - 261 [↑](#footnote-ref-85)
86. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.267. [↑](#footnote-ref-86)
87. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. – С.390. [↑](#footnote-ref-87)
88. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.267. [↑](#footnote-ref-88)
89. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. – С.511. [↑](#footnote-ref-89)
90. Кепинг К.Б. Рукописный фрагмент военного трактата Сунь-цзы в тангутском переводе/К.Б.Кепинг //Письменные памятники Востока. - М., 1972. - С. 161 – 166.- С. 161. [↑](#footnote-ref-90)
91. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.272. [↑](#footnote-ref-91)
92. Кычанов Е.И. История танутского государства/Е.И. Кычанов. –СПб.:Факультет филологии и искусств СПБГУ,2008. –767с. – С.514. [↑](#footnote-ref-92)
93. Там же. – С.272. [↑](#footnote-ref-93)
94. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.272. [↑](#footnote-ref-94)
95. Кравцова М.Е. История искусства Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2004. – 960с . – С. 669. [↑](#footnote-ref-95)
96. Кравцова М.Е. История искусства Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2004. – 960с . – С. 670. [↑](#footnote-ref-96)
97. Кравцова М.Е. История культуры Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2011. – 416 с . – С. 274. [↑](#footnote-ref-97)
98. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.269. [↑](#footnote-ref-98)
99. Самосюк К.Ф. Буддийская живопись из Хара-Хото XII-XIV веков. Между Китаем и Тибетом. Коллекция П.К. Козлова/К.Ф. Самосюк.- СПб.: Издательство Государственного Эрмитажа,2006.- 424 с.- С.40. [↑](#footnote-ref-99)
100. Там же.- С.90. [↑](#footnote-ref-100)
101. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.269. [↑](#footnote-ref-101)
102. Самосюк К.Ф. Буддийская живопись из Хара-Хото XII-XIV веков. Между Китаем и Тибетом. Коллекция П.К. Козлова/К.Ф. Самосюк.- СПб.: Издательство Государственного Эрмитажа,2006.- 424 с.- С.93. [↑](#footnote-ref-102)
103. Самосюк К.Ф. Буддийская живопись из Хара-Хото XII-XIV веков. Между Китаем и Тибетом. Коллекция П.К. Козлова/К.Ф. Самосюк.- СПб.: Издательство Государственного Эрмитажа,2006.- 424 с.- С.94. [↑](#footnote-ref-103)
104. Там же.- С.95. [↑](#footnote-ref-104)
105. Там же.-С.76. [↑](#footnote-ref-105)
106. Самосюк К.Ф. Буддийская живопись из Хара-Хото XII-XIV веков. Между Китаем и Тибетом. Коллекция П.К. Козлова/К.Ф. Самосюк.- СПб.: Издательство Государственного Эрмитажа,2006.- 424 с.- С.145. [↑](#footnote-ref-106)
107. Guanyin icon [Электронный ресурс]: Ксения Кепинг. Последние статьи и документы. / отв. составитель Л. Меньшиков; 2004. URL: <http://www.kepping.net/index.htm> (дата обращения: 17.12.2013) [↑](#footnote-ref-107)
108. Самосюк К.Ф. Буддийская живопись из Хара-Хото XII-XIV веков. Между Китаем и Тибетом. Коллекция П.К. Козлова/К.Ф. Самосюк.- СПб.: Издательство Государственного Эрмитажа,2006.- 424 с.- С.57. [↑](#footnote-ref-108)
109. Там же. С.56. [↑](#footnote-ref-109)
110. Ольденбург С.Ф. Материалы по буддийской иконографии Хара-Хото/С.Ф. Ольденбург.- СПб.: Товарищество Р. Голике и А. Вильборг, 1914. – 80 с.- С. 74. [↑](#footnote-ref-110)
111. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.270. [↑](#footnote-ref-111)
112. Ольденбург С.Ф. Материалы по буддийской иконографии Хара-Хото/С.Ф. Ольденбург.- СПб.: Товарищество Р. Голике и А. Вильборг, 1914. – 80 с.- С.74. [↑](#footnote-ref-112)
113. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. – – С.271. [↑](#footnote-ref-113)
114. Кравцова М.Е. История искусства Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2004. – 960с . – С. 926. [↑](#footnote-ref-114)
115. Кравцова М.Е. История искусства Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2004. – 960с . – С. 935. [↑](#footnote-ref-115)
116. Кравцова М.Е. История искусства Китая / М.Е.Кравцова. – СПб.: ПЛАНЕТА МУЗЫКИ ; Лань, 2004. – 960с . – С. 935. [↑](#footnote-ref-116)
117. Терентьев-Катанский А.П. /А.П. Терентьев-Катанский // Письменные памятники Востока / Институт Восточных рукописей РАН. – 2009. № 1(10).- С.63- 75. С. 63. [↑](#footnote-ref-117)
118. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. С.267. [↑](#footnote-ref-118)
119. Терентьев-Катанский А.П. /А.П. Терентьев-Катанский // Письменные памятники Востока / Институт Восточных рукописей РАН. – 2009. № 1(10).- С.63- 75. С. 63. [↑](#footnote-ref-119)
120. Там же.- С. 64. [↑](#footnote-ref-120)
121. Терентьев-Катанский А.П. Музыка в государстве тангутов/А.П. Терентьев-Катанский // Письменные памятники Востока / Институт Восточных рукописей РАН. – 2009. № 1(10).- С.63- 75. С. 67. [↑](#footnote-ref-121)
122. Кычанов Е.И. Очерк истории тангутского государства/Е.И. Кычанов. – М.: Наука,1968. – 352 с. С. 269. [↑](#footnote-ref-122)
123. Терентьев-Катанский А.П. Музыка в государстве тангутов/А.П. Терентьев-Катанский // Письменные памятники Востока / Институт Восточных рукописей РАН. – 2009. № 1(10).- С.63- 75. С. 67. [↑](#footnote-ref-123)
124. Там же. С. 67. [↑](#footnote-ref-124)
125. Терентьев-Катанский А.П. Музыка в государстве тангутов/А.П. Терентьев-Катанский // Письменные памятники Востока / Институт Восточных рукописей РАН. – 2009. № 1(10).- С.63- 75. С. 64. [↑](#footnote-ref-125)
126. Терентьев-Катанский А.П. Музыка в государстве тангутов /А.П. Терентьев-Катанский // Письменные памятники Востока / Институт Восточных рукописей РАН. – 2009. № 1(10).- С.63- 75. С. 69. [↑](#footnote-ref-126)
127. Там же. С. 69. [↑](#footnote-ref-127)